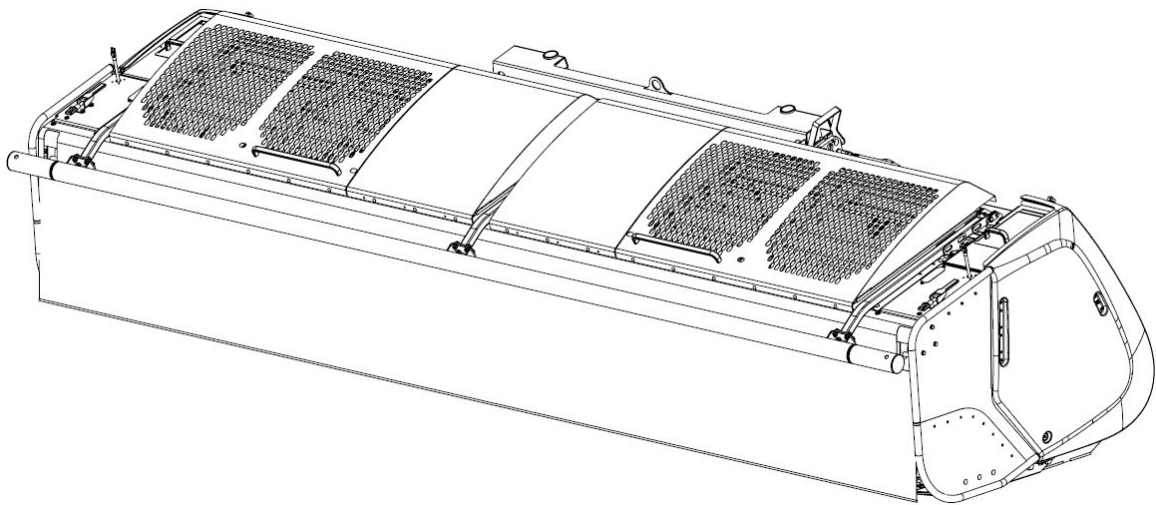


MANUALE D'USO

Profi Cut 530 · Profi Cut 700



Gruppo di taglio diretto
per trinciaforaggi

Note legali

Titolo: Manuale d'uso per i gruppi di taglio diretto Profi Cut
Produttore: Zürn Harvesting GmbH & Co. KG
Schöntal

Valido per: PC 530 · PC 700

Numero di stampa: 62176

2ª edizione 2021 (versione B)

Data di redazione 02/2021

© Zürn Harvesting GmbH & Co. KG

Autore: Martin Stahl

Tutti i diritti riservati, compresi i diritti di traduzione.

Il presente manuale non può essere riprodotto, nemmeno parzialmente, in alcuna forma (stampa, fotocopia o altro mezzo) né elaborato, duplicato o diffuso con l'ausilio di sistemi elettronici senza la previa autorizzazione scritta da parte dell'azienda Zürn Harvesting GmbH & Co. KG, Schöntal.

Con riserva di modifiche tecniche.

Stampato su carta prodotta da cellulosa sbiancata senza l'impiego di cloro e acidi.

Premessa

Questa macchina è progettata esclusivamente per il regolare impiego previsto in lavori agricoli o simili. Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto non è conforme alla destinazione d'uso. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni risultanti, il cui rischio ricade completamente sull'utilizzatore. Per un impiego conforme alla destinazione d'uso occorre anche rispettare le condizioni di esercizio, manutenzione e riparazione prescritte dal produttore.

Leggere attentamente il presente manuale d'uso per familiarizzare con il corretto funzionamento e la manutenzione della macchina e per evitare lesioni o danni alla macchina stessa. La mancata osservanza della precauzione summenzionata potrebbe causare lesioni o danni alla macchina. Il presente manuale d'uso e gli adesivi di sicurezza sulla macchina possono essere disponibili anche in altre lingue (ordinabili dal rivenditore).

Il presente manuale d'uso costituisce parte integrante della macchina e deve essere consegnato all'acquirente in caso di rivendita.

Le dimensioni riportate in questo manuale d'uso corrispondono alle dimensioni metriche. Utilizzare solo componenti e viti adatte. Per le viti metriche e imperiali sono necessarie chiavi diverse.

Le denominazioni "destra" e "sinistra" si riferiscono alla direzione di marcia della macchina.

Inserire il numero di serie indicato all'inizio del manuale d'uso. Annotare esattamente tutte le cifre. In caso di furto, questi numeri possono essere un importante aiuto nella ricerca. Il rivenditore ne avrà bisogno anche per ordinare i pezzi di ricambio. È consigliabile annotarli anche altrove.

Prima della consegna della macchina, il rivenditore effettua un'ispezione. Dopo le prime 20-50 ore di funzionamento, il rivenditore dovrebbe effettuare un'ulteriore ispezione per garantire le migliori prestazioni possibili della macchina.

L'uso, la manutenzione e la riparazione del macchinario devono essere affidati unicamente a persone che hanno familiarità con tali attività e sono state istruite sui pericoli connessi all'utilizzo di tale mezzo. Devono essere rispettate le norme antinfortunistiche pertinenti e le altre norme di sicurezza, salute sul lavoro e circolazione stradale generalmente riconosciute. Eventuali modifiche arbitrarie al carrello di trasporto per barre falcianti escludono la responsabilità del produttore per i danni che ne possono derivare.

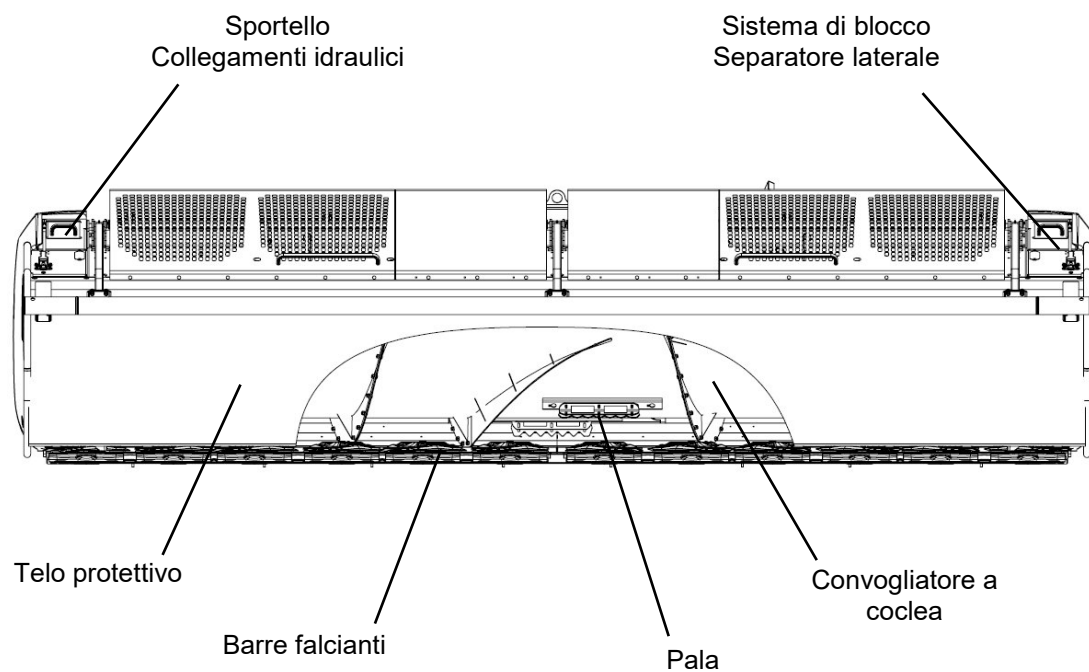
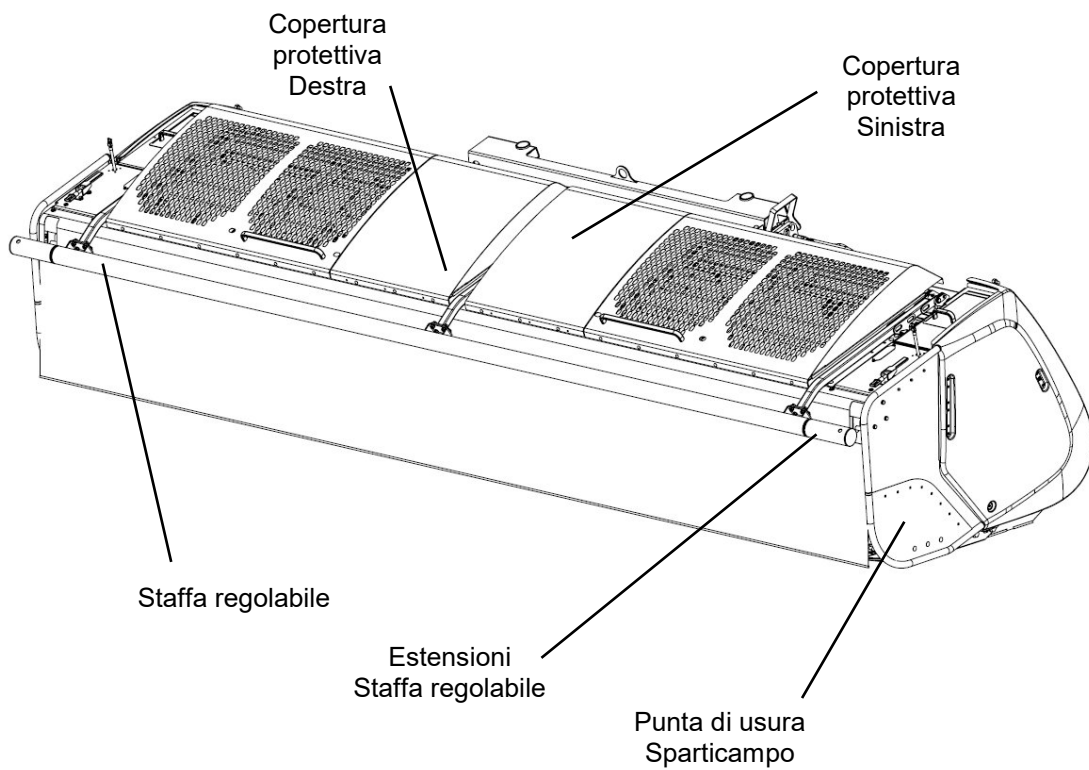
Sommario

Note legali	2
Premessa	3
Sommario	4
Descrizione gruppo di taglio	7
Targhetta	9
Attrezzature speciali	9
Norme di sicurezza	10
Norme di sicurezza per montaggio e personale operativo	11
Impianto idraulico	12
Alberi cardanici.....	13
Lancio di pietre e oggetti estranei	14
Precauzioni per la guida e le manovre.....	15
Misure precauzionali per i lavori di manutenzione e riparazione	15
Misure precauzionali su strada	16
Modifiche al macchinario.....	17
Lavori di saldatura.....	17
Collegamenti a vite.....	17
Utilizzo di ricambi originali.....	18
Riduzione dei rifiuti.....	18
Adesivi di sicurezza.....	19
Fornitura	22
Impostazione di base del trinciaforaggi	23
Impostazione di base del trinciaforaggi per l'insilamento	23
Prima installazione del trinciaforaggi John Deere	24
Impostare la larghezza dell'albero	24
Fissare la testata.....	25
Blocco della testata	25
Collegamenti	25
Collegamento dell'albero cardanico principale	25
Impostazione della testata raccogliitrice	26
Calibrazione dell'attacco	27
Opzione attacco rapido (John Deere).....	27
Prima installazione Claas Jaguar	28
Controllare la trasmissione della testata	28
Fissare la testata.....	29
Blocco della testata	29
Collegamenti	29
Opzione di innesto progressivo.....	30
Collegamento dell'albero della presa di forza principale (innesto di velocità)	30
Regolazione del telaio a pendolo.....	31
Impostazione della testata raccogliitrice	31
Impostazione del controllo dell'altezza di taglio Auto Contur.....	32
Impostazione della pressatura preliminare	32
Prima installazione Fendt Katana	33

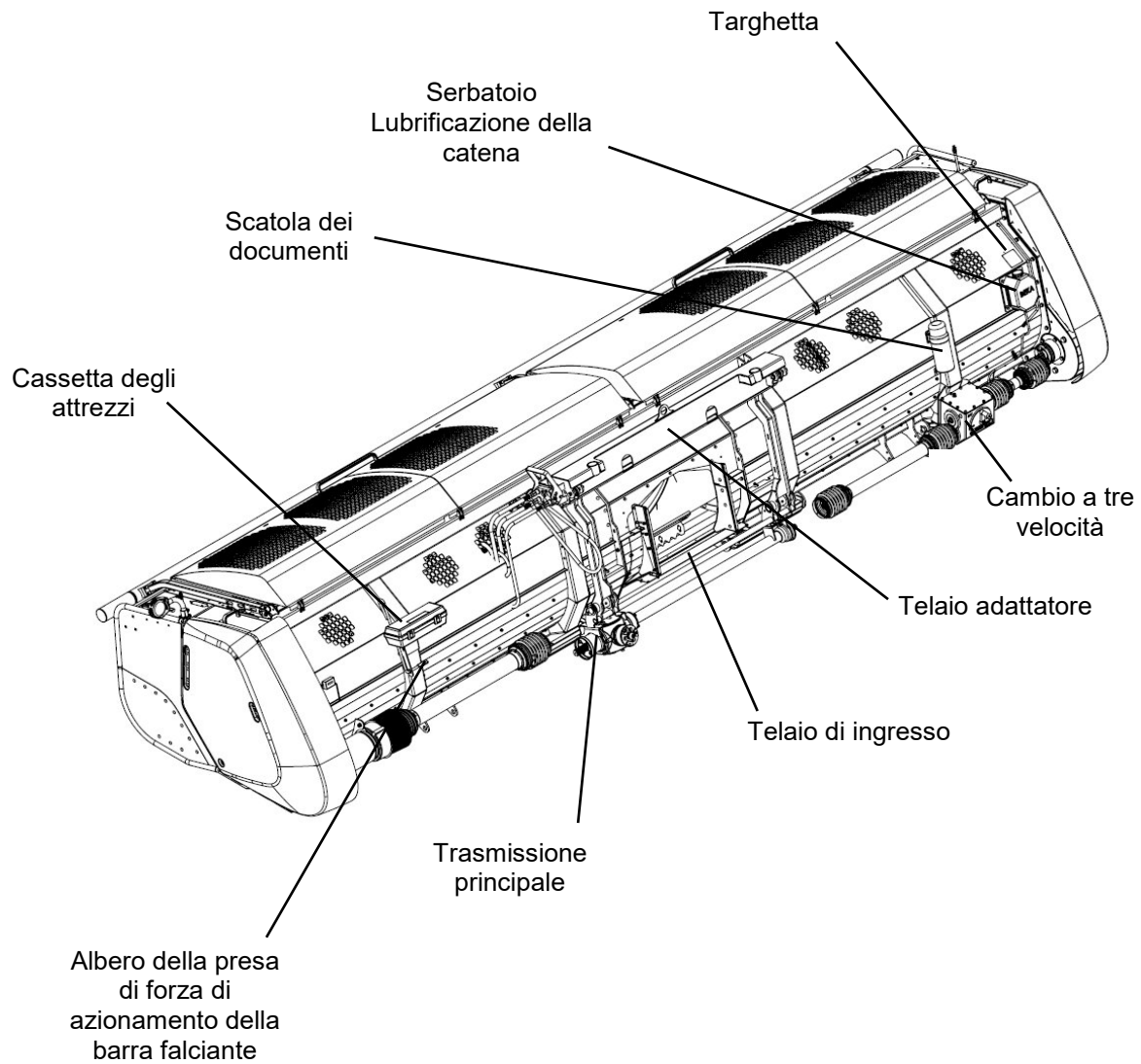
Identificazione del telaio adattatore corretto	33
Fissare la testata	34
Collegamenti	34
Impostazione della testata raccogliitrice	35
Prima installazione del trinciaforaggi (generale)	36
Impostazione dell'angolo di taglio	36
Altezza di taglio	37
Tubo anteriore (staffa di regolazione)	38
Indicazioni per l'impostazione	39
Pala del convogliatore a coclea	39
Regolazione delle pale presso il convogliatore a coclea	39
Regolazione orizzontale convogliatore a coclea	40
Regolazione dell'altezza del convogliatore a coclea	40
Raschiatore superiore regolabile	41
Cambio manuale a tre velocità	42
Opzione numero di giri supplementare	42
Cambio rapido delle lame	43
Progettazione del sistema di cambio rapido delle lame	43
Lame	43
Senso di rotazione dei dischi	44
Elementi di fissaggio	44
Rimozione delle lame	46
Montaggio delle lame	47
Sostituzione del disco	49
Rimozione dei dischi centrali	49
Rimontaggio dei dischi falcianti	50
Sostituzione delle piastre elastiche	52
Lubrificazione della catena	53
Funzionamento	53
Dati tecnici	53
Impostazione del volume di mandata	54
Filtro di lubrificazione della catena	55
Sparticampo	56
Sostituzione della punta di usura	56
Controlama	56
Separatore laterale	57
Montaggio dei separatori laterali	57
Trasmissione idraulica integrata	60
Accensione e spegnimento dell'impianto idraulico di bordo	60
Trasporto dell'apparecchio isolato	61
Stoccaggio su carrello di trasporto SWW 660	61
Manutenzione	62
Rinvii d'angolo laterali	62
Controllare il livello della trasmissione	62
Barre falcianti	63
Sostituzione dell'olio	63
Alberi cardanici	64
Manutenzione ogni 50 ore o secondo necessità:	64

Manutenzione ogni 250 ore o a fine stagione:	64
Posizione dei punti di lubrificazione	65
Posizione del controllo del livello dell'olio	68
Lubrificanti e oli	69
Olio per trasmissioni.....	69
Grasso lubrificante	69
Lubrificazione della catena	69
Anomalie e risoluzione dei problemi	70
Dati tecnici	71
Condizioni generali di garanzia	72
Coppie di serraggio per viti metriche	74
Dichiarazione di conformità	75
Contatti	77
Ordinazione ricambi / Spare parts order / Commande des pièces:	77

Descrizione gruppo di taglio



Descrizione gruppo di taglio



Targhetta

Annotare qui la denominazione del modello e il numero di serie della macchina. Le presenti informazioni devono essere comunicate al distributore autorizzato in caso di ordini di ricambi o domande relative alla garanzia.

Tipo: _____

Numero di serie: _____

ZÜRN HARVESTING	
Typ	_____
Variante	_____
Bezeichnung	_____
Serien-Nr.	_____
Baujahr	_____
Leergewicht	_____ kg
zul. Gesamtgew.	_____ kg
zul. Achslast vo	_____ kg
zul. Achslast hi	_____ kg
Stützlast	_____ kg

Zürn Harvesting GmbH & Co. KG
Kapellenstr. 1
D-74214 Schöntal/Westernhausen
Tel. +49 7943/9105-0

CE

Made in Germany
www.zuern.de

Attrezzature speciali

Spuntare qui l'attrezzatura disponibile sulla propria macchina:

- Trasmissione principale a giunto rapido.
 - Cartelli di avvertimento laterali (solo per gli USA)
 - Luci di ingombro (solo per gli USA)
 - Set di separatori laterali
 - Trasmissione del separatore laterale nel gruppo di taglio (centralina idraulica)
 - Contatore ore di esercizio
 - Pattini Hardox
 - Lubrificazione della catena
 - Dispositivo di bloccaggio del rullo
 - Innesto progressivo supplementare (solo Claas Jaguar)
 - Regolazione idraulica dell'angolo di taglio
-

Norme di sicurezza

Descrizione dei simboli utilizzati nel presente documento

Questo simbolo indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni.



Questo simbolo indica procedure o prescrizioni specifiche, la cui inosservanza può implicare danni materiali.



Questo simbolo si riferisce a indicazioni specifiche.



Le immagini contenute nel presente manuale d'uso sono riportate unicamente a titolo esemplificativo e possono quindi differire dal prodotto. Le informazioni e i dati possono comunque essere modificati senza preavviso, esclusivamente dal produttore.

Norme di sicurezza

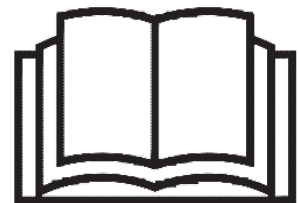
Norme di sicurezza per montaggio e personale operativo

Prima di mettere in funzione la macchina, leggere attentamente e rispettare tutte le norme di sicurezza elencate nel presente manuale d'uso e tutte le indicazioni riportate sulla macchina.

Prima dell'inizio dei lavori, è indispensabile acquisire familiarità con tutti i dispositivi e gli elementi di azionamento nonché con le relative funzioni. È troppo tardi farlo durante l'uso del attrezzo!

Non affidare mai la macchina a qualcuno che non abbia una formazione adeguata per usare la macchina o eseguire lavori con questo mezzo.

In caso insorgano eventuali problemi di comprensione del presente manuale d'uso, si prega di rivolgersi al proprio distributore Zürn.



Prima di effettuare qualsiasi lavoro o intervento, spegnere il motore, togliere la chiave di accensione e attendere l'arresto completo di tutte le parti mobili.



Indossare indumenti ben aderenti! Gli indumenti più larghi possono facilmente impigliarsi nelle parti in movimento della macchina.

Indossare dispositivi di protezione individuale idonei al lavoro da svolgere (guanti protettivi, calzature di sicurezza, occhiali di protezione, casco di protezione, protezione dell'udito, ecc.).

I dispositivi di azionamento (funi, cavi, aste, ecc.) delle apparecchiature azionate a distanza devono essere disposti in modo tale da non poter innescare manovre involontarie della macchina in qualsiasi posizione di trasporto o lavoro, causando così incidenti e danni.

I dadi e le viti, soprattutto quelli utilizzati per fissare gli utensili (lame), devono essere controllati prima di ogni utilizzo. Se necessario, serrare nuovamente.

Mettere in funzione il macchinario solo se tutti i dispositivi di protezione sono installati e si trovano in posizione di protezione e pronti all'uso. Sostituire immediatamente i dispositivi di protezione non più funzionanti.



Norme di sicurezza

Impianto idraulico

Attenzione! L'impianto idraulico è sottoposto a una pressione elevata. Pressione di esercizio massima: 200 bar (2900 psi).

Prima di collegare i tubi idraulici all'impianto idraulico del trinciaforaggi, accertarsi che sia depressurizzato. Depressurizzare l'impianto idraulico prima di scollegare i tubi idraulici.

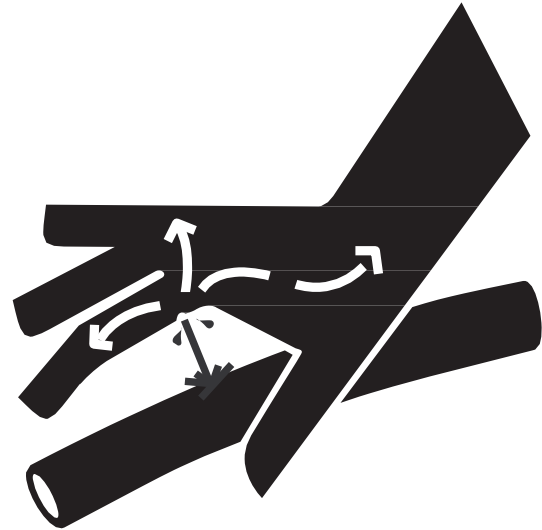
Per evitare che i tubi idraulici vengano collegati in modo errato, è essenziale apporre dei contrassegni colorati sui tubi e sui relativi collegamenti del trattore. Rischio di lesioni dovute a funzioni invertite a causa di collegamenti invertiti (ad esempio, sollevamento invece di abbassamento).

Controllare i tubi flessibili idraulici a intervalli regolari. I tubi idraulici devono essere sempre sostituiti massimo ogni 5 anni. Se i tubi idraulici sono danneggiati o usurati, devono essere sostituiti immediatamente. I tubi idraulici di ricambio devono soddisfare i requisiti tecnici specificati dal produttore.

Per la ricerca di eventuali perdite utilizzare unicamente la strumentazione idonea. Proteggere il corpo e le mani dai liquidi in pressione.

La fuoriuscita di olio idraulico sotto pressione può penetrare in profondità nella cute e causare gravi lesioni. In caso di lesioni consultare immediatamente un medico. Sussiste il pericolo di sviluppare infezioni.

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto idraulico, abbassare la macchina a terra, depressurizzare l'impianto idraulico, spegnere il motore, togliere la chiave di accensione e attendere che tutte le parti in movimento si fermino.



Norme di sicurezza

Alberi cardanici

Utilizzare esclusivamente gli alberi cardanici forniti o specificati dal produttore.

Il tubo e l'imbuto di protezione dell'albero cardanico e tutte le protezioni dell'albero della presa di forza sul gruppo di taglio devono essere montati e in buone condizioni.

Gli elementi di protezione usurati o danneggiati devono essere sostituiti immediatamente. Elementi di protezione non idonei o un albero cardanico non protetto possono causare lesioni gravi o addirittura mortali.

Indossare sempre indumenti aderenti per evitare di rimanere impigliati nell'albero cardanico durante la sua rotazione.

Prima di montare o smontare un albero cardanico e prima di effettuare qualsiasi intervento sul gruppo di taglio, disinnestare la trasmissione principale, spegnere il motore del trinciaforaggi, togliere la chiave di accensione e attendere che tutte le parti in movimento si fermino.

Quando si utilizzano alberi di trasmissione con attacchi di sicurezza o liberi, questi devono sempre essere montati sul lato macchina.

Assicurarsi sempre che l'albero cardanico sia montato e bloccato correttamente.

Prima di attivare l'albero della presa di forza, accertarsi che il numero di giri e il senso di rotazione dell'albero cardanico della testata corrispondano al numero di giri e al senso di rotazione della macchina indicati dal produttore.

Prima di attivare l'albero della presa di forza, accertarsi che non vi siano persone o animali nella zona di pericolo della macchina. Non attivare o innestare mai l'albero della presa di forza quando il motore del trinciaforaggi è spento.



Norme di sicurezza

Lancio di pietre e oggetti estranei

Per una maggiore sicurezza del conducente, utilizzare la testata solo con la cabina chiusa. L'area da falciare deve essere priva di corpi estranei. I terreni con pietre o rocce non devono essere falciati. Se non è possibile evitarlo, è necessario adottare ulteriori precauzioni di sicurezza, ad es:

- Installare pannelli in Makrolon sul fondo, sul retro e sui lati della cabina o montare griglie a maglia fine all'esterno.
- Impostare l'altezza di taglio in modo da evitare il contatto con pietre o rocce.

Non accendere mai l'unità falciante quando ci sono persone nelle vicinanze della macchina.

I corpi estranei possono essere scaraventati via anche quando la macchina viene utilizzata come previsto. Pietre e altri oggetti estranei che vengono catturati dai componenti rotanti possono essere lanciati per lunghe distanze. Chiedere a tutte le persone di allontanarsi dalla zona di pericolo della macchina.

I parafanghi e i teli protettivi riducono al minimo il rischio che tali oggetti possano venire scaraventati via. È quindi essenziale assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano al loro posto e in perfette condizioni quando la testata è in funzione.

Controllare regolarmente lo stato dei teli protettivi. Le parti usurate, danneggiate o mancanti devono essere sostituite immediatamente.



Norme di sicurezza

Precauzioni per la guida e le manovre

Prima di passare dalla posizione di trasporto a quella di lavoro e viceversa, accertarsi che nessuna persona si trovi nel raggio di rotazione della macchina.

Misure precauzionali per i lavori di manutenzione e riparazione

Prima di effettuare qualsiasi lavoro o intervento sul carrello di trasporto per barre falcianti, spegnere il veicolo trainante e togliere la chiave di accensione, attendere l'arresto completo di tutte le parti mobili e tirare il freno di stazionamento. Depressurizzare l'impianto idraulico.

Le parti della macchina che devono essere sollevate per eseguire interventi di manutenzione o riparazione devono essere ben puntellate.

Prima di qualsiasi operazione relativa agli impianti elettrici o prima di effettuare eventuali lavori di saldatura sul carrello di trasporto per barre falcianti, interrompere tutti i collegamenti elettrici attraverso l'interruttore principale della batteria.

Le riparazioni di parti sotto tensione o pressione (molle, accumulatori di pressione, ecc.) presuppongono sufficienti conoscenze e utensili conformi alle norme, e devono essere eseguite solo da tecnici specializzati.

Indossare dispositivi di protezione individuale idonei al lavoro da svolgere (guanti protettivi, calzature di sicurezza, occhiali di protezione, casco di protezione, protezione dell'udito, ecc.).

Non effettuare saldature né usare cannelli ossidrici in prossimità di liquidi pressurizzati né di prodotti facilmente infiammabili.

Utilizzare solo ricambi originali per garantire la propria sicurezza e il corretto funzionamento del carrello del gruppo di taglio.

È fortemente consigliato far controllare lo stato della macchina e, in particolare, gli utensili di lavoro (compresi gli elementi di fissaggio) dopo ogni stagione dal proprio distributore Zürn Harvesting autorizzato.



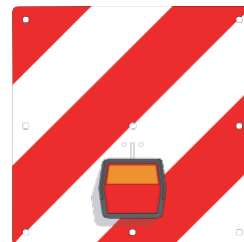
Norme di sicurezza

Misure precauzionali su strada

Dimensioni

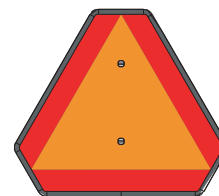
Per i viaggi su strade pubbliche, è necessario rispettare le dimensioni massime consentite. In caso di dubbi, informarsi preventivamente presso le autorità competenti.

Nel caso in cui si superino le dimensioni massime consentite e sia inevitabile il trasporto su strade pubbliche, contattare preventivamente le autorità locali per ottenere un permesso per il trasporto eccezionale.



Posizione di trasporto

Prima di circolare su strade pubbliche, collocare la macchina su un veicolo di trasporto idoneo e fissarla secondo le istruzioni di questo manuale d'uso.



Dispositivi di illuminazione e segnalazione

Prima di circolare su strade pubbliche, accertarsi che la macchina sia dotata dei dispositivi di illuminazione e segnalazione prescritti dalla legge.

Verificare il corretto funzionamento e la visibilità di questa apparecchiatura. Sostituire immediatamente le parti mancanti o danneggiate.



Velocità massima

Rispettare sempre le norme vigenti in materia di velocità di marcia massima consentita sulle strade pubbliche.

Quando si viaggia su strade pubbliche, rispettare sempre le norme di legge vigenti.

Prima di circolare su strade pubbliche e prima di ogni messa in funzione, controllare che il carrello del gruppo di taglio e il veicolo trainante siano idonei alla circolazione e alla sicurezza operativa!



Norme di sicurezza

Modifiche al macchinario

Le modifiche al macchinario e alle relative attrezzature supplementari devono essere autorizzate per iscritto dal produttore. Se effettuate senza alcuna autorizzazione, la garanzia e la responsabilità del produttore per danni causati da prodotti difettosi si intenderanno annullate.

La responsabilità del produttore è limitata allo stato di consegna originario del macchinario nel paese di spedizione garantito per contratto dal produttore stesso.

Eventuali modifiche arbitrarie al macchinario escludono la responsabilità del produttore per i danni che ne possono derivare.

Lavori di saldatura

I lavori di saldatura devono essere affidati unicamente a saldatori qualificati e certificati. Le caratteristiche garantite della struttura in acciaio non devono essere modificate in fase di saldatura. Ciò vale in particolar modo per le parti portanti, nonché per i componenti del sostegno del carico. Per questo motivo le saldature sul telaio del veicolo e sugli assi devono essere autorizzate per iscritto dal produttore. In caso contrario il produttore considererà la saldatura come modifica al veicolo non autorizzata.

Collegamenti a vite

Rispettare la classe di resistenza delle viti e dei dadi usati per il montaggio e in caso di sostituzione (vedere tabella nel presente manuale d'uso e nell'elenco dei ricambi).

In seguito al montaggio, serrare tutti i collegamenti a vite secondo la coppia prevista.

Fare riferimento alle specifiche coppie di viti indicate nella descrizione della fase di montaggio oppure rivolgersi al produttore.

Per le coppie delle viti per filettature standard non indicate, consultare la tabella.

Rimpiazzare le viti e i dadi con un dispositivo antiallentamento integrato.

In presenza di dadi autobloccanti con elemento di serraggio, l'azione di bloccaggio diminuisce a ogni nuovo utilizzo.

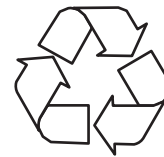
Norme di sicurezza

Utilizzo di ricambi originali

Zürn Harvesting prevede l'uso di ricambi originali del produttore. Qualora si usino altri ricambi, la garanzia del produttore si intenderà annullata anche per eventuali danni derivanti.

Riduzione dei rifiuti

Non versare mai prodotti inquinanti (oli, grassi, filtri, ecc.) nello scarico, sul terreno o in altri luoghi. Non bruciare mai né buttare via gli pneumatici usati. Affidare lo smaltimento dei rifiuti ad aziende specializzate.



Norme di sicurezza

Adesivi di sicurezza

In vari punti della macchina sono presenti adesivi di sicurezza con relative istruzioni da seguire. Hanno lo scopo di avvisare l'utente di possibili pericoli e di fornire regole di comportamento per escludere qualsiasi rischio di incidente.

Gli adesivi di sicurezza devono sempre essere mantenuti puliti e leggibili. Inoltre, devono essere sostituiti immediatamente se danneggiati, usurati o in caso di smarrimento.

Manuale d'uso

Il manuale d'uso contiene tutte le informazioni necessarie per un utilizzo sicuro della macchina. Per evitare il rischio di incidenti, è necessario leggere attentamente il manuale d'uso e seguire tutte le indicazioni in esso contenute.



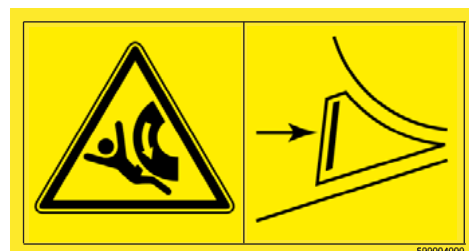
Lavori e interventi sulla testata

Prima di effettuare qualsiasi lavoro o intervento, spegnere il motore del veicolo trainante e togliere la chiave di accensione, attendere l'arresto completo di tutte le parti mobili e tirare il freno di stazionamento.



Parcheggiare il veicolo

Bloccare il veicolo con un cuneo fermaruota prima di sganciarlo o parcheggiarlo.



Norme di sicurezza

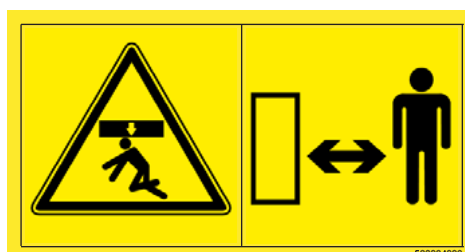
Riporre la testata

Quando si posiziona la testata sul carrello di trasporto, non bisogna mai entrare nella zona di pericolo tra l'accessorio e la macchina.



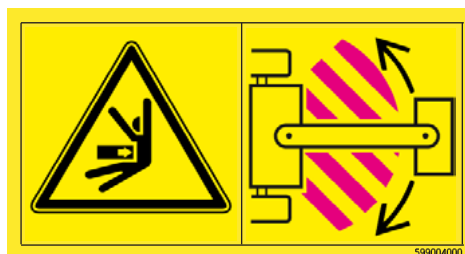
Carico elevato

Quando si posiziona la testata sul carrello di trasporto, non restare nell'area della testata sollevata.



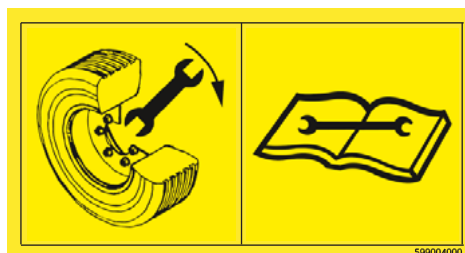
Pericolo di schiacciamento

Non restare nell'area degli organi di trazione e degli elementi di sterzo (ad es. carrelli, aste di sterzo) durante il funzionamento. Rischio di schiacciamento in corrispondenza dell'arresto dello sterzo.



Serrare i bulloni delle ruote

Dopo la messa in funzione, serrare le viti dopo il primo viaggio.



Norme di sicurezza

Lancio di corpi estranei

Pietre e altri oggetti estranei possono essere proiettati su lunghe distanze. I dispositivi di protezione devono essere sempre presenti e in perfetto stato. Mantenere sempre una distanza di sicurezza sufficiente dalla macchina.



Non aprire i dispositivi di protezione

Non aprire né rimuovere i dispositivi di protezione a motore acceso.



Non aprire i dispositivi di protezione

Non aprire né rimuovere il dispositivo di protezione durante l'esercizio.



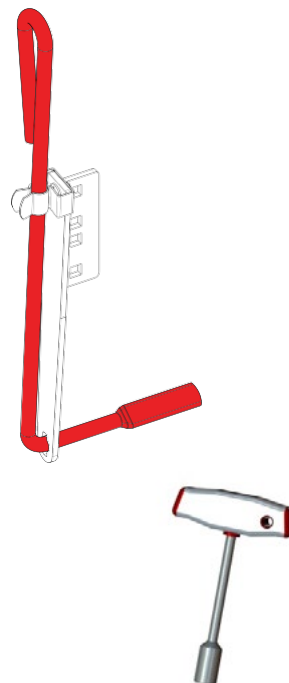
Coclea rotante

Non afferrare mai la coclea rotante.



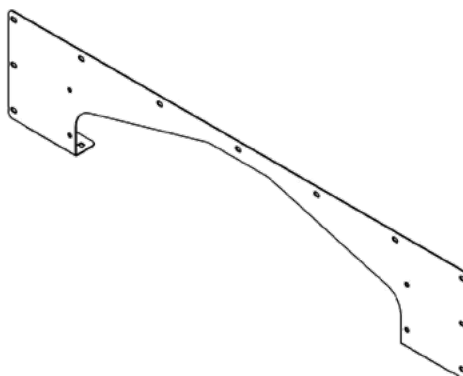
Fornitura

Il gruppo di taglio viene fornito con un utensile speciale per il cambio rapido delle lame, alloggiato nel supporto della cassetta degli attrezzi.

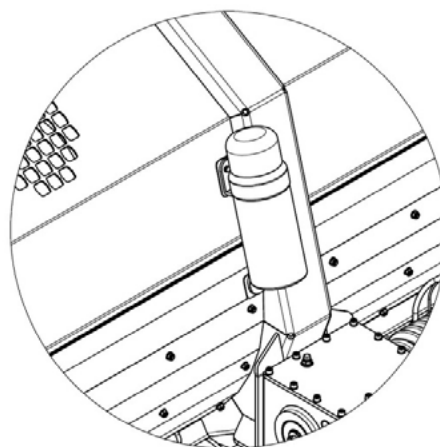


Nella cassetta degli attrezzi è presente una chiave con impugnatura a T e dimensione 13. Questa operazione è necessaria per aprire le coperture protettive.

Viene fornita una piastra di copertura aggiuntiva per regolare la larghezza dell'albero (solo per John Deere).



Il manuale d'uso è riposto nella scatola dei documenti al momento della consegna.



Impostazione di base del trinciaforaggi

Impostazione di base del trinciaforaggi per l'insilamento

È preferibile utilizzare le seguenti impostazioni. Tuttavia, non sono vincolanti e possono essere adattate alle specifiche condizioni ambientali.



- Installazione di una controlama per mais
- Installazione di lame curve per il mais
- Fissare le piastre per i cereali sotto i rulli di pressatura preliminare
- Il processore di cereali può essere ruotato (a seconda delle condizioni di raccolta)
- Regolare (allentare) la tensione della molla dei rulli di pressatura preliminare, se necessario
- Set di lame completo per una velocità di avanzamento ottimale

Le impostazioni di base e le modalità di modifica sono riportate nel rispettivo manuale d'uso del trinciaforaggi.

Inoltre, è possibile fare riferimento al manuale di formazione per conducenti e di regolazione fornito dal personale di assistenza del partner commerciale.

Prima installazione del trinciaforaggi John Deere

Impostare la larghezza dell'albero

Prima di montare il gruppo di taglio diretto per la prima volta, è necessario impostare la corretta larghezza dell'albero. A seconda della larghezza dell'albero, è necessario installare la piastra di copertura in dotazione.



Larghezza dell'albero standard: 660 mm

Serie 8100-8500 fino a MY2018

Serie 8000 da MY2019

Lamiera di copertura: 62013



Impostazione Wide Body: 830 mm

Serie 8600-8800 fino a MY2018

Serie 9700-9900 da MY2019

Lamiera di copertura: 62012



I gruppi di taglio vengono consegnati dalla fabbrica nelle seguenti condizioni:

- Profi Cut 530 Ampiezza pozzetto standard 660 mm
 - Profi Cut 700 Corpo Wide larghezza 830 mm
-

Prima installazione del trinciaforaggi John Deere

Fissare la testata

Utilizzare il telaio a pendolo per prelevare il gruppo di taglio dal carrello di trasporto. A tal fine, spostarsi lentamente verso il gruppo di taglio con la lama a pendolo abbassata. Quando i ganci dei supporti diventano visibili, sollevare lentamente la testata.

Blocco della testata

Vedere il capitolo corrispondente nel manuale d'uso del trinciaforaggi

Collegamenti

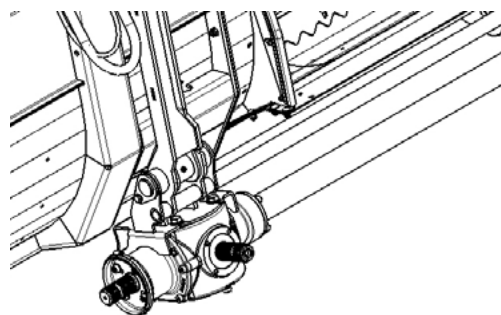
Collegamento delle linee idrauliche e delle connessioni elettriche con l'accoppiatore multiplo



Collegamento dell'albero cardanico principale

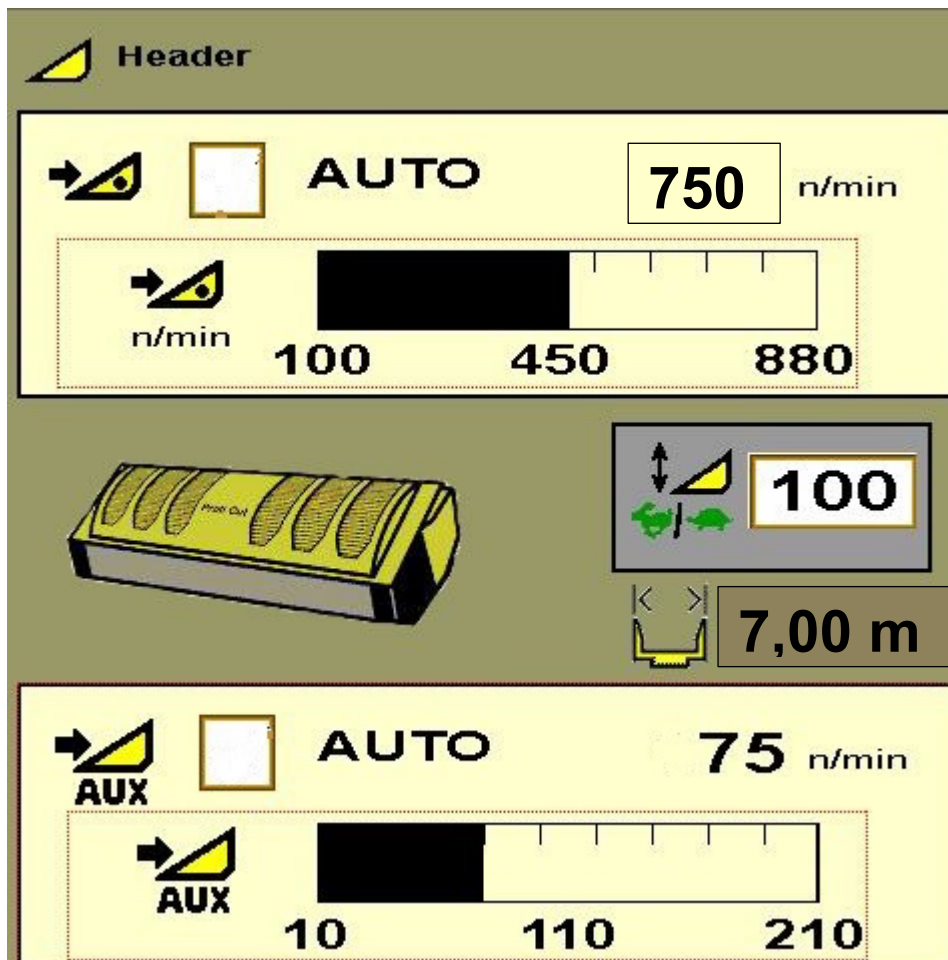
Far scorrere l'albero cardanico principale sull'estremità lato azionamento della trasmissione. Tenere premuto il perno scorrevole o l'anello di bloccaggio. L'albero cardanico è posizionato correttamente sull'estremità lato azionamento dopo l'innesto del perno o dell'anello di bloccaggio.

Vedere anche il capitolo corrispondente nel manuale d'uso del trinciaforaggi.



Prima installazione del trinciaforaggi John Deere

Impostazione della testata raccogliitrice



Il gruppo di taglio viene riconosciuto automaticamente dal trinciaforaggi John Deere serie 8000. In questo modo vengono visualizzate automaticamente alcune funzioni della testata raccogliitrice. Alcune impostazioni di base vengono attuate attraverso l'attacco del collegamento multiplo. Devono essere controllate e regolate se necessario.

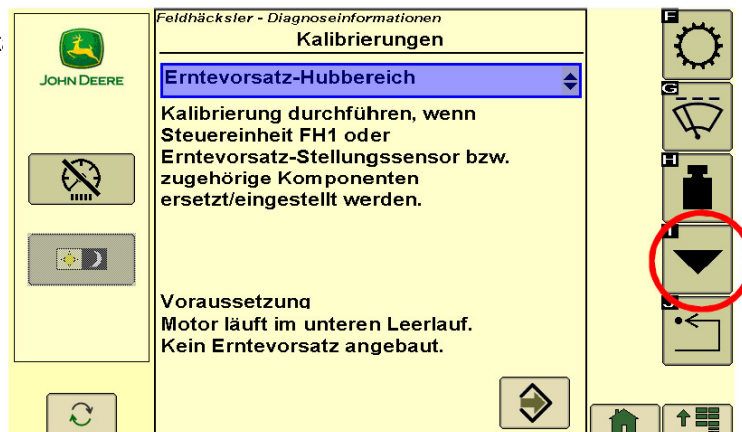
Dopo il riconoscimento automatico della testata raccogliitrice, sul display vengono visualizzate le seguenti informazioni:

- Illustrazione della testata raccogliitrice
- Controllo della velocità della testata (velocità impostata 750 giri/min)
- Controllo della velocità dell'Auxiliary Drive (se presente, per il funzionamento è necessario il separatore laterale)
- Velocità di sollevamento della testata raccogliitrice (valore in %, l'intervallo è 0-100%)
- Larghezza della testata raccogliitrice in m
 - Profi Cut 530 5,30 m
 - Profi Cut 700 7,00 m

Prima installazione del trinciaforaggi John Deere

Calibrazione dell'attacco

- Gamma di sollevamento della test
- Testata raccogliitrice



Le impostazioni di base e le modalità di modifica sono riportate nel manuale d'uso del trinciaforaggi John Deere.

Inoltre, è possibile fare riferimento al manuale di formazione per conducenti e di regolazione fornito dal personale di assistenza del partner commerciale.

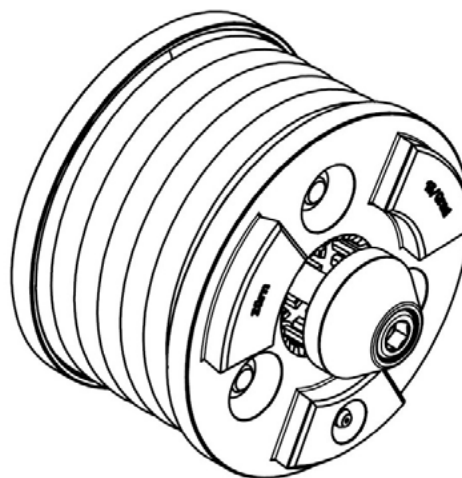
Opzione attacco rapido (John Deere)

La trasmissione principale può essere collegata al trinciaforaggi tramite un attacco rapido. È disponibile come elemento opzionale.



Solo l'attacco rapido offerto da Zürn Harvesting è adatto al gruppo di taglio Profi Cut.

Numero articolo: 61798

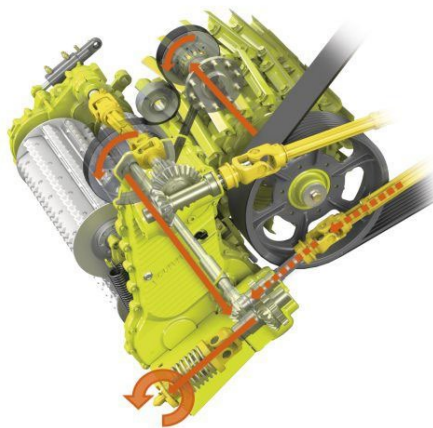


Prima installazione Claas Jaguar

Controllare la trasmissione della testata

Trasmissione della testata a potenza sdoppiata

- Possibilità di trasmissione gruppo di taglio diretto (Profi Cut)



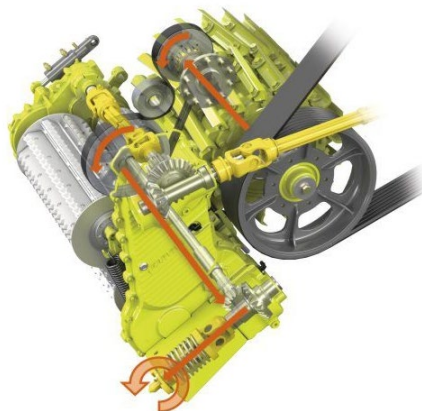
Trasmissione idraulica della testata

- Nessuna possibilità di trasmissione gruppo di taglio diretto (Profi Cut)



Trasmissione meccanica della testata

- Possibilità di trasmissione gruppo di taglio diretto (Profi Cut)



Prima installazione Claas Jaguar

Fissare la testata

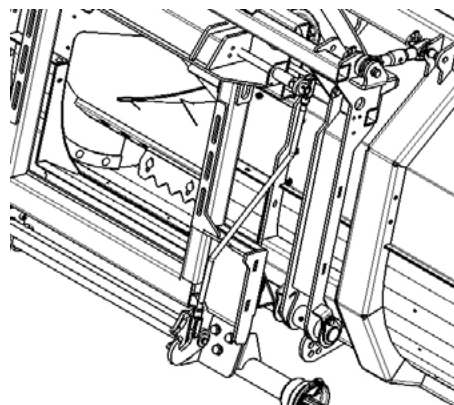
Utilizzare il telaio a pendolo per prelevare il gruppo di taglio dal carrello di trasporto. A tal fine, spostarsi lentamente verso il gruppo di taglio con la lama a pendolo abbassata fino a quando la testata non è a contatto con la lama raccolta, quindi sollevarla lentamente.



Blocco della testata

I due ganci di bloccaggio possono essere regolati utilizzando le teste a forcella di azionamento. Le contropiastre devono essere installate sul trinciaforaggi.

Vedere il capitolo corrispondente nel manuale d'uso del trinciaforaggi (BA 7.12.2)



Collegamenti

Collegare le linee idrauliche e i collegamenti elettrici utilizzando gli accoppiatori.

I due accoppiatori a guarnizione piatta per la staffa di regolazione e la spina a 13 poli per l'interfaccia elettrica devono essere collegati di serie.

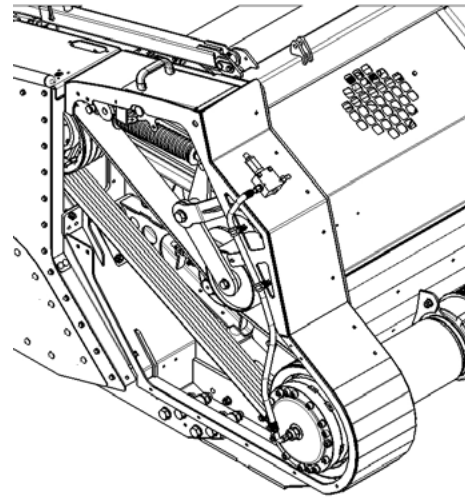


Prima installazione Claas Jaguar

Opzione di innesto progressivo

Se è installato un innesto progressivo supplementare, collegare l'accoppiatore per l'innesto progressivo (giallo) oltre ai collegamenti idraulici per la staffa di regolazione.

L'innesto progressivo riduce la coppia di avviamento della trasmissione della testata. Così facendo, la testata si avvia con maggiore facilità.



Collegamento dell'albero della presa di forza principale (innesto di velocità)

L'innesto dell'albero cardanico deve essere regolato durante la prima installazione.

Vedere il capitolo corrispondente nel manuale d'uso del trinciaforaggi (BA 7.12.1 e BA 7.13.1)



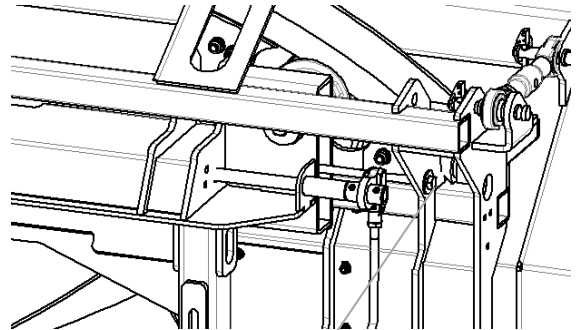
Prima installazione Claas Jaguar

Regolazione del telaio a pendolo

Livellare il gruppo di taglio orizzontalmente al terreno. A tal fine, regolare le due molle del telaio a pendolo.



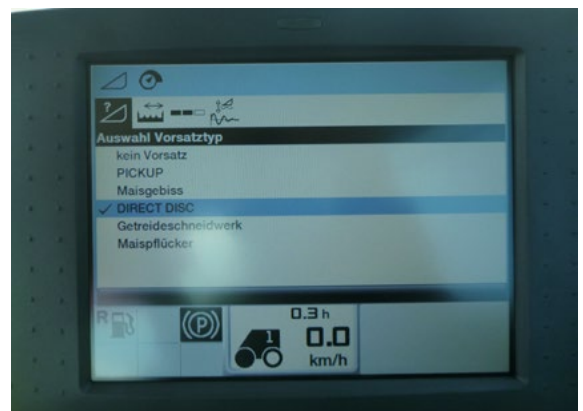
Stringere e allentare le viti di regolazione su entrambi i lati del telaio a pendolo secondo le necessità. Così facendo si aumenta o diminuisce la tensione della molla.



Vite di regolazione

Impostazione della testata raccogliitrice

Impostare la selezione della testata su "Direct Disc".



Prima installazione Claas Jaguar

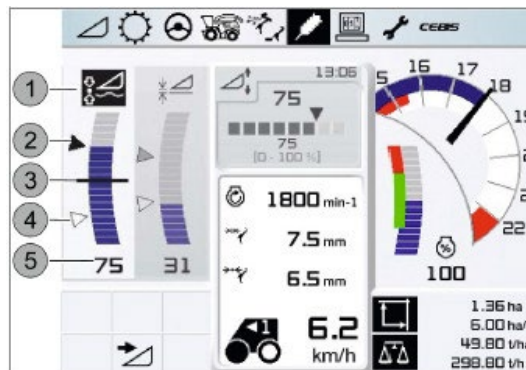
Impostazione del controllo dell'altezza di taglio Auto Contur

Impostare il comando di regolazione Auto Contur sul valore 33.

Se la pressione di contatto al suolo è troppo alta, aumentare gradualmente il valore nominale di 3.

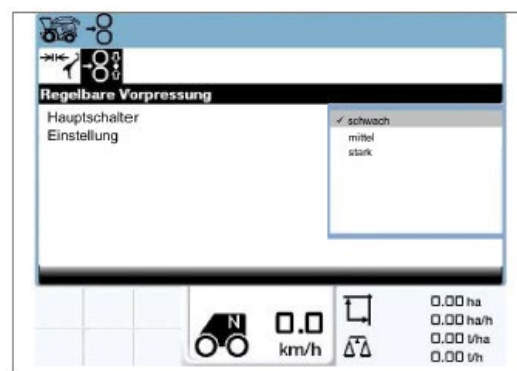
Se la pressione del contatto a terra è troppo bassa, ridurre gradualmente di 3 il valore nominale.

Vedere il capitolo corrispondente nel manuale d'uso del trinciaforaggi (BA 7.16.4 e BA 7.16.6).



Impostazione della pressatura preliminare

Vedere il capitolo corrispondente nel manuale d'uso del trinciaforaggi (BA 7.15.6)

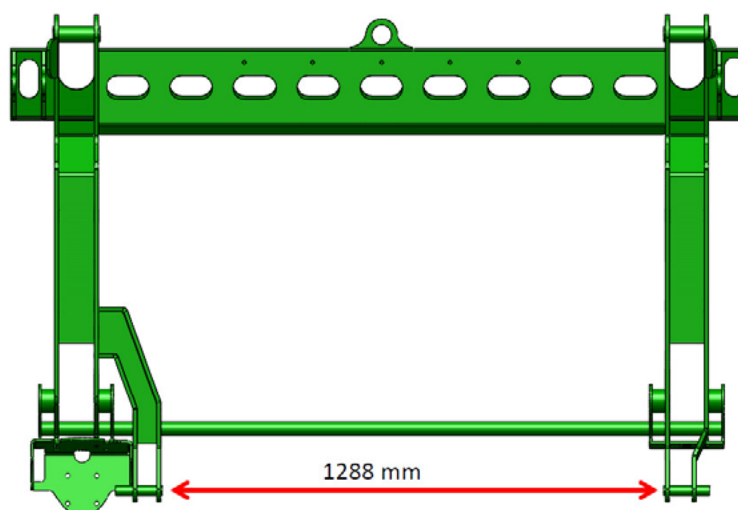


Prima installazione Fendt Katana

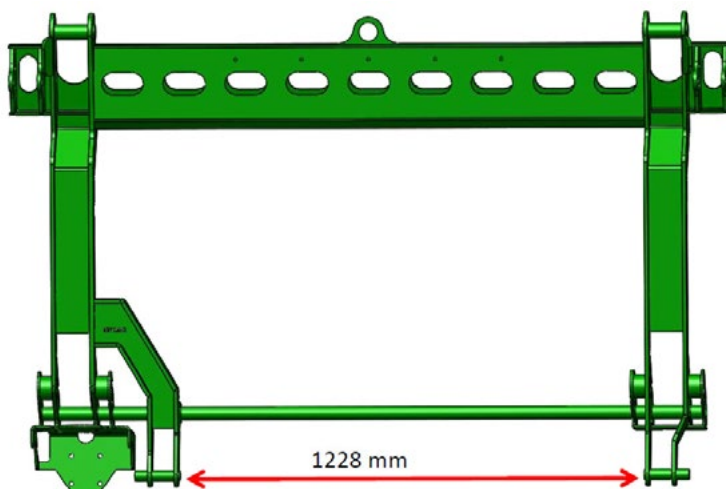
Identificazione del telaio adattatore corretto

Prestare attenzione alla diversa distanza tra gli innesti di bloccaggio (a seconda del tipo).

Fendt Katana tipo 650/652/653



Fendt Katana tipo 658



Prima installazione Fendt Katana

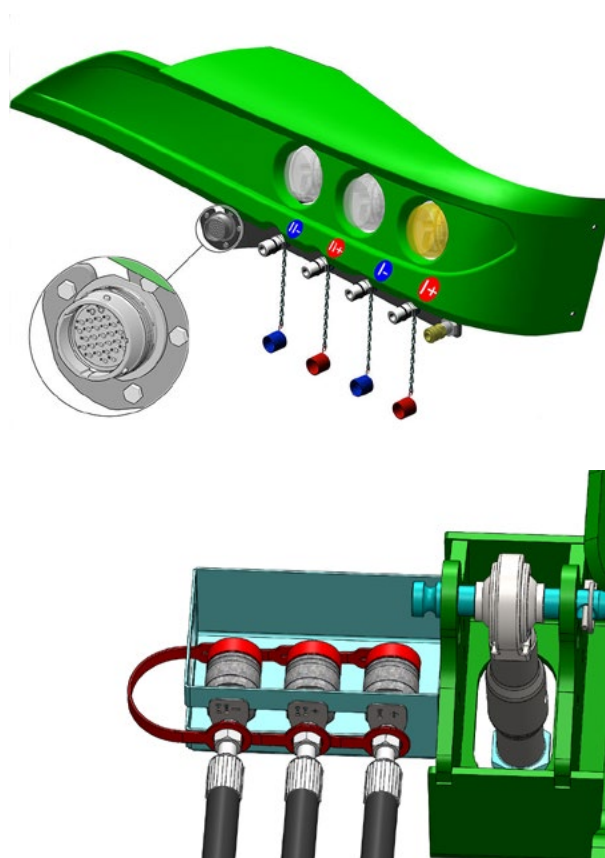
Fissare la testata

Spostare lentamente il trinciaforaggi verso la testata fino a quando i bulloni a destra e a sinistra della testata non si trovano sopra gli innesti di raccolta. Sollevare il dispositivo di sollevamento fino a quando gli innesti di bloccaggio inferiori non si innestano nei bulloni. Chiudere quindi la leva di bloccaggio rossa e fissarla con una copiglia.



Collegamenti

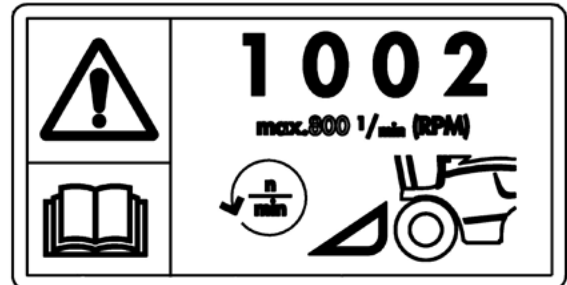
Collegare i tubi idraulici nella posizione corretta secondo l'etichettatura.



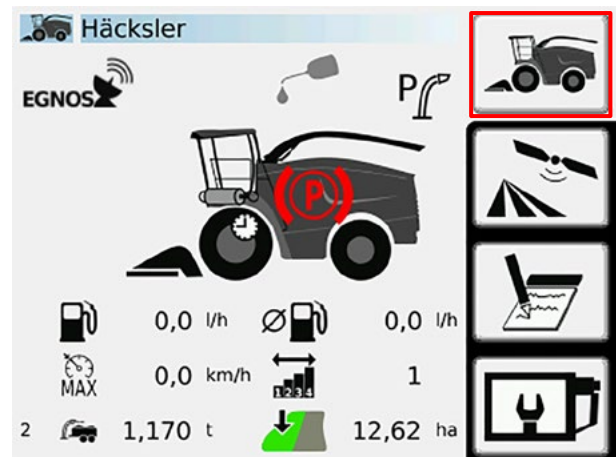
Prima installazione Fendt Katana

Impostazione della testata raccogliitrice

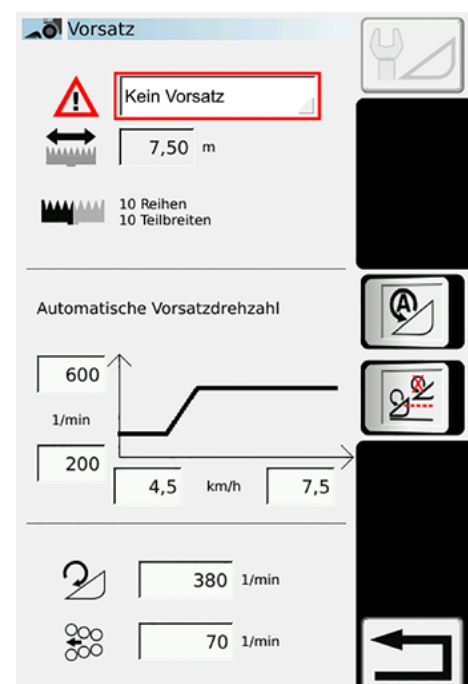
L'ID della testata per il Profi Cut è: 1002 e deve essere presente come adesivo sul gruppo di taglio.



Richiamare la pagina della testata nella visualizzazione principale.



Utilizzare l'elemento di comando esterno o il campo di selezione a sfioramento per selezionare il numero della testata. Premere il tasto funzione Più per richiamare la selezione a comparsa della testata. Selezionare la testata e configurarla. Appare la pagina con la testata selezionata. Il dispositivo di sollevamento deve quindi essere calibrato.

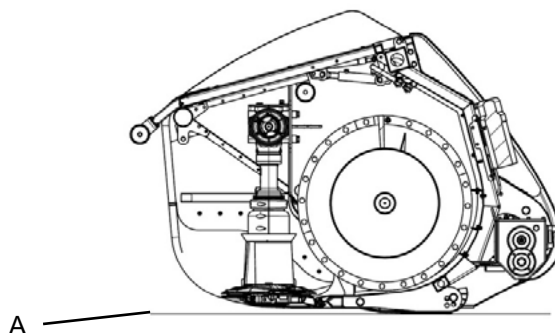


Prima installazione del trinciaforaggi (generale)

Impostazione dell'angolo di taglio

Il gruppo di taglio è dotato di 4 pattini di rilevamento principali. Questi devono prima poggiare sul terreno. Così facendo, si distribuisce il carico principale in modo uniforme sui pattini di rilevamento.

La linea (A) rappresenta il bordo di riferimento (terreno).



I quattro pattini di rilevamento possono essere impostati su quattro posizioni diverse. A tal fine, è necessario rimuovere completamente le viti posteriori a testa esagonale (M20x45). Le due viti anteriori a testa esagonale (M20x45) devono essere allentate. Il pattino può quindi essere girato nella posizione desiderata e fissato nuovamente con le due viti a testa esagonale.

Coppia di serraggio: 20 daNm (145 lbf ft)



L'angolo del gruppo di taglio può essere regolato utilizzando i due mandrini superiori. A tal fine, entrambi i mandrini devono essere regolati in modo uguale.



La regolazione può essere effettuata con una livella ad acqua elettronica.

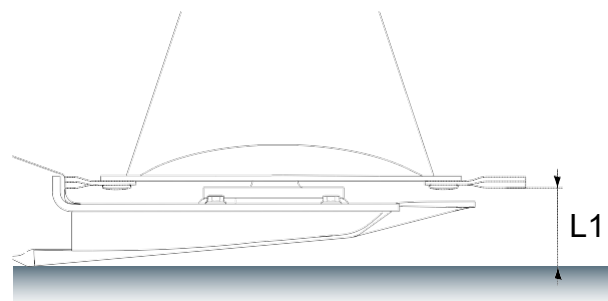


Prima installazione del trinciaforaggi (generale)

Altezza di taglio

0° di inclinazione rispetto al terreno

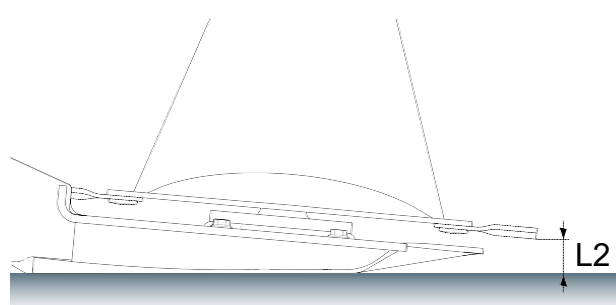
L'altezza di taglio massima L1 = 80 mm (3,1") si ottiene con i dischi falcianti paralleli al terreno.



4° di inclinazione rispetto al terreno

L'altezza minima di taglio L2 = 50 mm (1,9") si ottiene quando la barra falciante è inclinata in avanti di 4°.

Un taglio troppo profondo comporta una maggiore usura dei dischi e delle lame del trinciaforaggi. Inoltre, si avranno maggiori contaminazioni del raccolto.



Una volta impostato l'angolo di taglio del gruppo di taglio, la guarnizione deve essere posizionata parallelamente al telaio dell'adattatore. Questa operazione deve essere eseguita su entrambi i lati del telaio di ingresso. L'angolo del portaguarnizione può essere modificato allentando i 4 bulloni del carrello.

Solo con ProfiCut per i trinciaforaggi John Deere e Fendt!

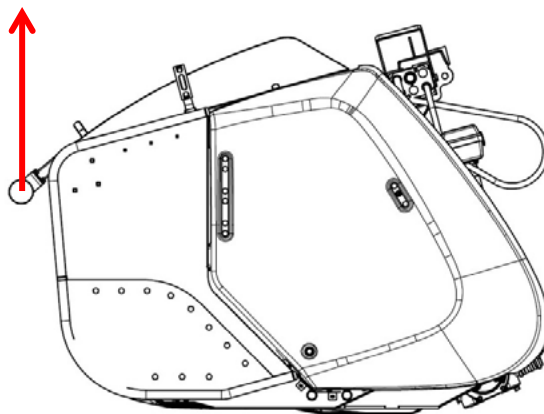


Prima installazione del trinciaforaggi (generale)

Tubo anteriore (staffa di regolazione)

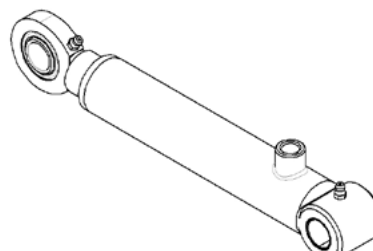
L'altezza del tubo anteriore può essere regolata in base al tipo di raccolto utilizzando la funzione idraulica del trinciaforaggi.

L'altezza ottimale viene raggiunta quando il raccolto può essere alimentato in modo uniforme presso il convogliatore a coclea.



Cilindri idraulici ad azione singola

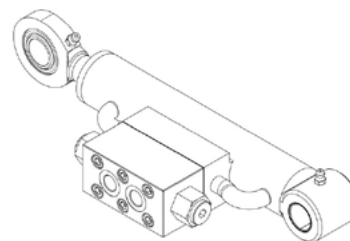
Di serie su ProfiCut per Fendt Katana e John Deere.



Cilindro idraulico ad azione doppia con blocco di arresto

Di serie su ProfiCut per Claas Jaguar.

Disponibile come elemento opzionale su ProfiCut per John Deere e Fendt.



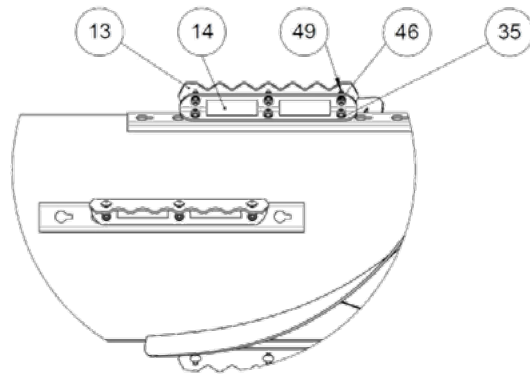
Indicazioni per l'impostazione

Pala del convogliatore a coclea

Sul convogliatore a coclea sono montati quattro portapale e pale. Montaggio eseguibile in diverse larghezze, altezze di lavoro e grado di aggressività.

Le pale possono essere spostate sul loro elemento portante utilizzando i bulloni del carrello (35). A tal fine, allentare le viti e spostarle in un altro foro utilizzando il foro della chiave.

Il grado di aggressività delle pale (13) può essere regolato tramite la relativa rotazione.



Nota importante:

Le pale vengono installate in caso di bassa resa dell'orzo.

Per giacenze e rendimenti elevati, pale e portapale devono essere smontati.



Regolazione delle pale presso il convogliatore a coclea

Le pale sul rullo di trattenuta possono essere spostate e ruotate. Ci sono due posizioni. Aggressiva e non aggressiva.

La figura 1 mostra la posizione "aggressiva".



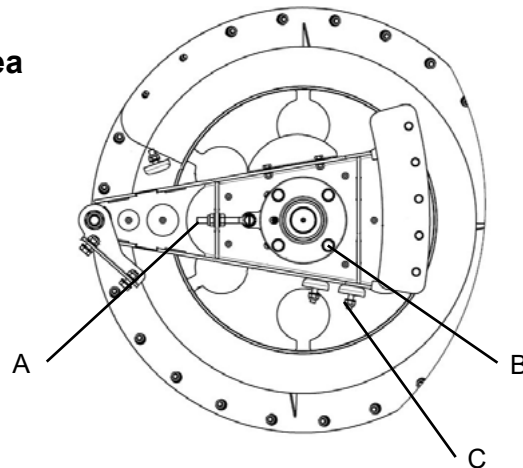
La figura 2 mostra la posizione "non aggressiva".



Indicazioni per l'impostazione

Regolazione orizzontale convogliatore a coclea

Il convogliatore a coclea può essere spostato orizzontalmente in entrambe le direzioni. Per farlo, allentare le quattro viti a testa esagonale M12x45. La posizione del convogliatore a coclea può essere modificata con il bullone a occhiello. Quando si imposta la posizione orizzontale, assicurarsi che la coclea sia posizionata uniformemente su entrambi i lati. Verificare questa impostazione misurando la lunghezza del bullone a occhiello. Quando si effettua questa regolazione, assicurarsi che il convogliatore a coclea non tocchi il raschiatore anche nella posizione superiore.



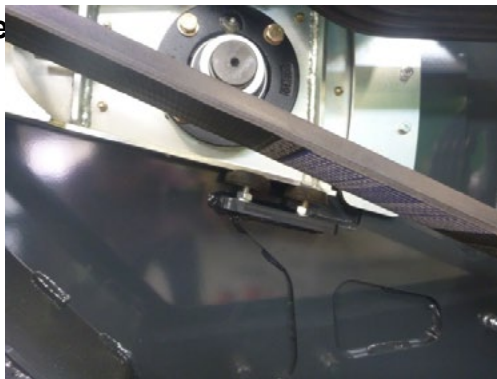
A tal fine, allentare le viti di fissaggio (B) dei cuscinetti. Quindi spostare il bullone a occhiello (B) orizzontalmente nella posizione desiderata. Una volta effettuata la regolazione, serrare nuovamente le viti di fissaggio (A).

Coppie di serraggio: 95 Nm (70 lbfft)



Regolazione dell'altezza del convogliatore a coclea

Allentare i controdadi dei due ammortizzatori di gomma (C). Così facendo, sarà possibile regolare l'altezza della convogliatore a coclea. Questa operazione è necessaria solo se la coclea si trova sul raschiatore a pavimento. Una volta impostata l'altezza, è necessario controllare anche la regolazione del raschiatore.

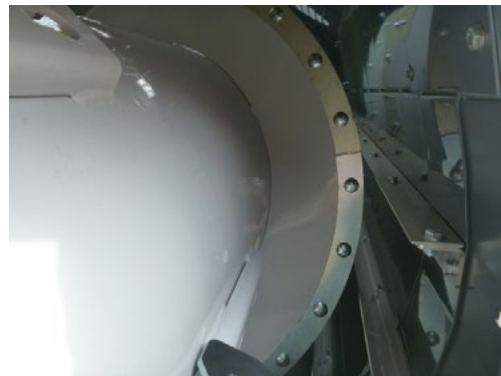


Indicazioni per l'impostazione

Raschiatore superiore regolabile

Allentando le viti di fissaggio (M8x20), il raschiatore superiore può essere spostato orizzontalmente rispetto alla direzione di marcia e adattato alle condizioni di raccolta.

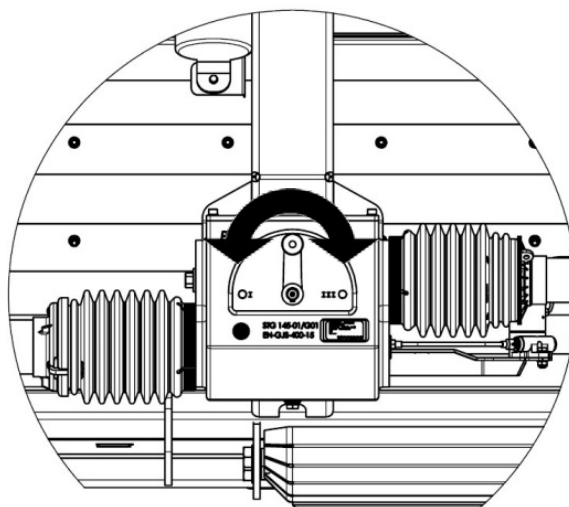
Quando si effettua questa regolazione, assicurarsi che il convogliatore a coclea non tocchi il raschiatore nella posizione superiore.



Indicazioni per l'impostazione

Cambio manuale a tre velocità

Nella parte posteriore del gruppo di taglio è installato un cambio a tre velocità per ottimizzare la regolazione della velocità del convogliatore a coclea. È utilizzabile per regolare la velocità del convogliatore a coclea in base alla lunghezza di taglio. A tal fine, tirare leggermente la leva del cambio, portarla nella posizione desiderata e lasciare che si innesti.



Velocità dei convogliatori a coclea:

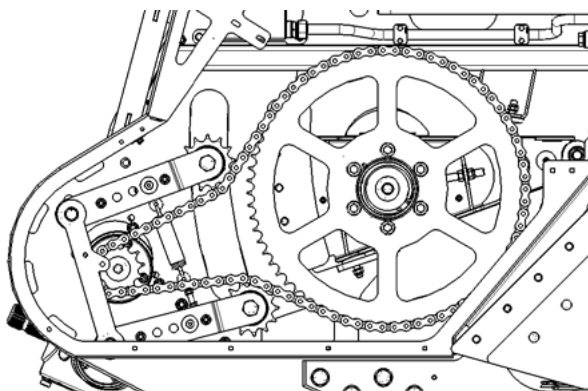
I Passo	55 U/min
II Passo	85 U/min
III Passo	128 U/min

Opzione numero di giri supplementare

In via opzionale, la ruota motrice può essere sostituita per aumentare ulteriormente il numero di giri del convogliatore a coclea. Di serie: Z=12.

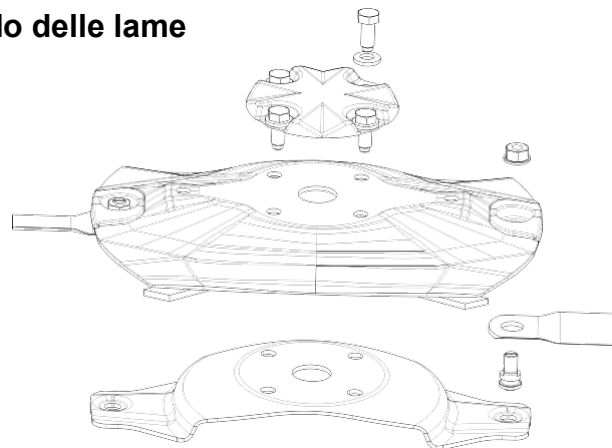
Di serie: Z=12
Numero articolo: 60746

Optional: Z=15
Numero articolo: 60745



Cambio rapido delle lame

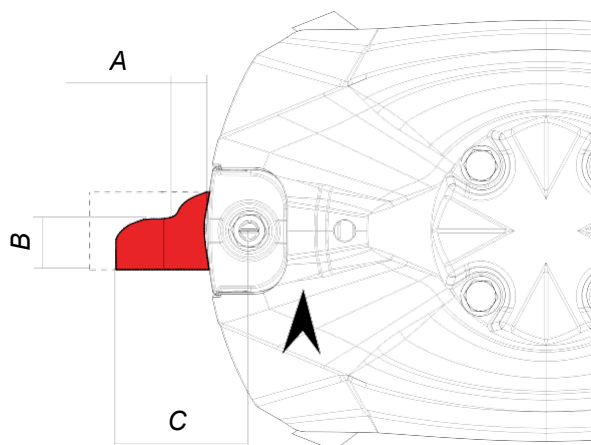
Progettazione del sistema di cambio rapido delle lame



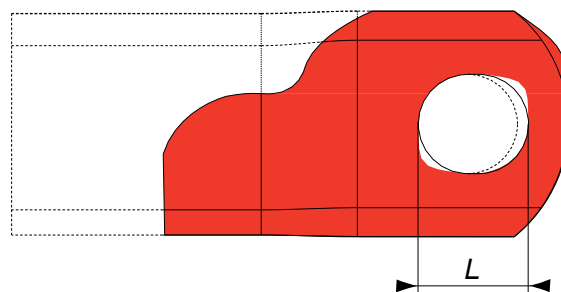
Lame

La lunghezza di una lama deve comunque essere superiore a 80 mm (3,15"). La larghezza B della lama, misurata da A=10 mm (0,39") del disco, deve comunque essere di almeno 34 mm (1,34").

Le lame devono essere sempre controllate prima di ogni utilizzo della macchina. Questo serve a garantire la qualità della falciatura. Le lame possono incurvarsi o piegarsi su terreni irregolari.



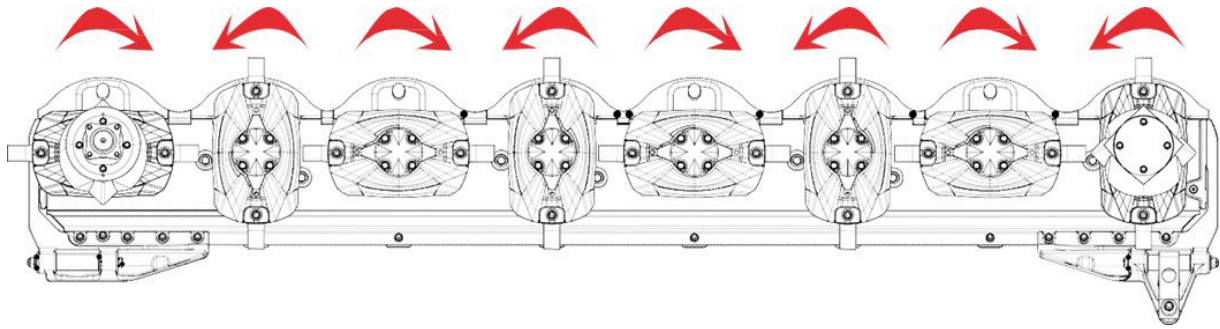
Il foro di fissaggio può essere allargato fino a una dimensione massima L di 22 mm (0,87").



Cambio rapido delle lame

Senso di rotazione dei dischi

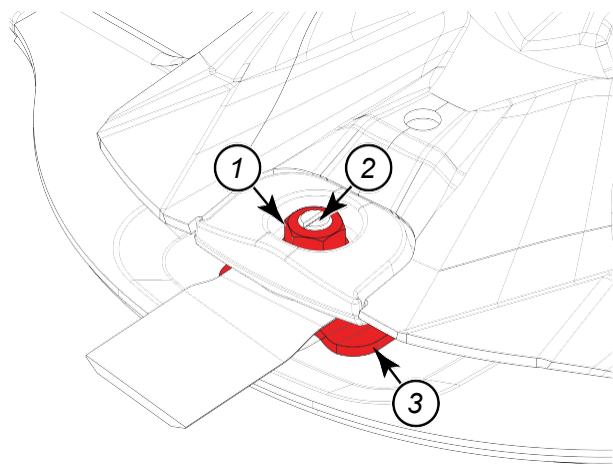
Viene mostrato il senso di rotazione dei dischi su una barra falciante. I gruppi di taglio diretto ProfiCut sono sempre dotati di due barre falcianti.



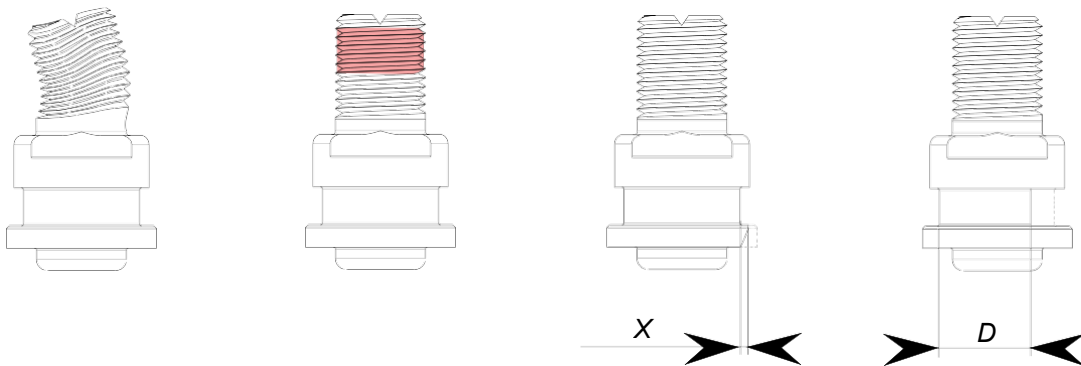
Elementi di fissaggio

Controllare gli elementi di fissaggio:

- Dopo aver colpito un ostacolo
- Quando si sostituiscono le lame
- All'inizio di ogni stagione



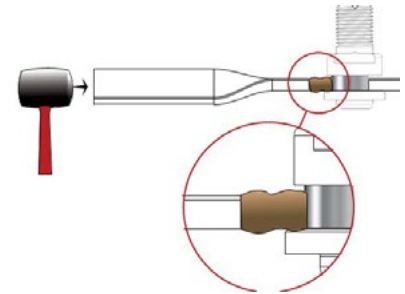
È necessario sostituire le vite di fissaggio:



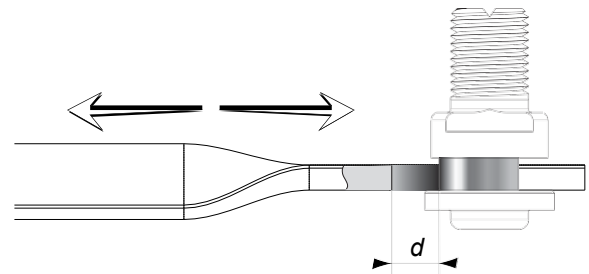
- In caso di deformazione visibile.
- Se il bloccaggio della vite è assente o inefficace (Loctite)
- Se tra la testa della vite e il corpo della vite il rapporto è solo di $X = 2$ mm di materiale.
- Se il diametro D dell'albero della vite è inferiore a 11 mm.

Cambio rapido delle lame

Rimuovere i residui di raccolto tra la lama e la vite battendo leggermente con un martello.



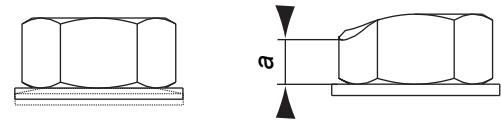
Il gioco radiale tra una vite usurata e una lama nuova non deve essere superiore a $d=10$ mm (0,4")



I dadi di fissaggio devono essere sostituiti se il grado di usura del dado è $a=5$ mm (0,2").

Controllare regolarmente le condizioni degli elementi di fissaggio e la coppia di serraggio del dado di fissaggio della lama:

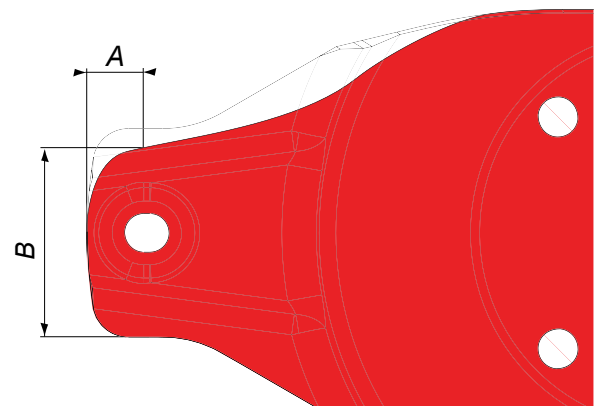
Coppia di serraggio: 12 daNm (89 lbf ft)



Sostituire la piastra elastica nei seguenti casi:

- Deformazione visibile
- In caso di grado di usura del disco elastico elevato

La larghezza B della piastra elastica, misurata nel punto $A=20$ mm (0,8"), deve essere superiore a 60 mm (2,4").



Cambio rapido delle lame

Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio isolato, spegnere il motore del trinciaforaggi, togliere la chiave di accensione, attendere che tutte le parti rotanti si fermino e inserire il freno di stazionamento.

Le lame usurate o piegate devono essere sostituite immediatamente.

Non raddrizzare le lame in nessun caso.

Sostituire sempre contemporaneamente entrambe le lame di un disco falciante.

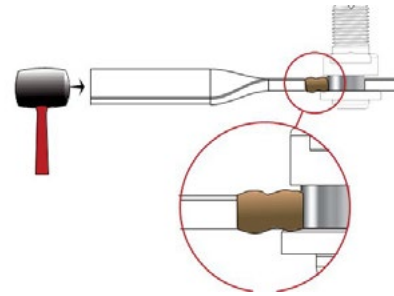


Rimozione delle lame

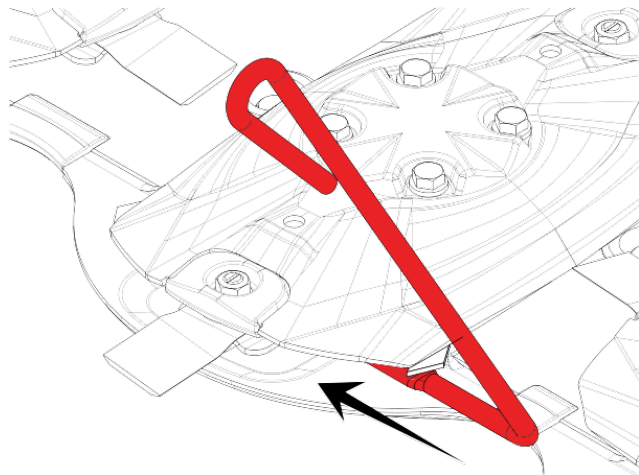
Pulire la parte superiore del pattino di protezione

Pulire le cavità tra il disco falciante e la piastra elastica

Rimuovere i residui di raccolto tra la lama e la vite battendo leggermente con un martello.



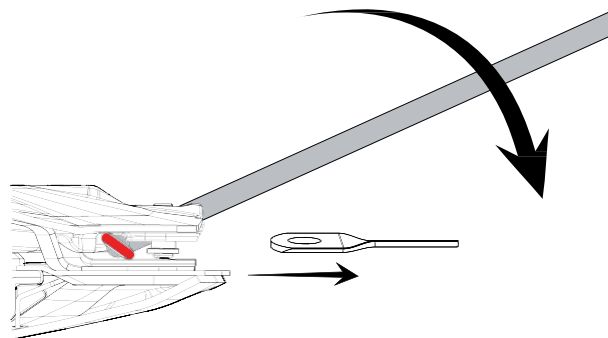
Inserire l'utensile speciale per tutta la sua lunghezza tra il disco falciante e la piastra elastica.



Cambio rapido delle lame

Ruotare l'utensile speciale dall'alto verso il basso per sollevare la piastra elastica dalla testa della vite. Controllare che le viti e i dadi siano in perfette condizioni e, se necessario, sostituirli.
Coppia: 12 daNm (89 lbfft)

Le lame smussate aumentano la potenza richiesta e riducono la qualità del taglio.



Montaggio delle lame

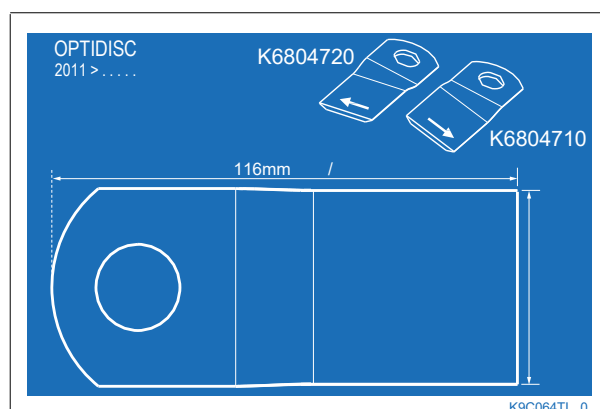
Le lame smussate possono essere sostituite o invertite e ricollegate allo stesso disco in modo da utilizzare il secondo bordo della lama per la falciatura.

Una freccia sulla lama indica il senso di rotazione del disco falciante.

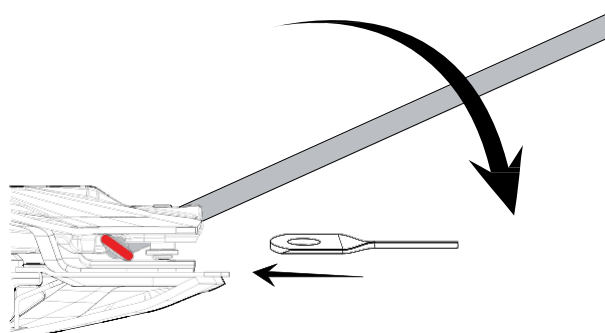


- Lama per disco falciante con rotazione in senso antiorario
- Lama per disco falciante con rotazione in senso orario

I numeri di articolo e le dimensioni delle lame sono riportati sull'adesivo del gruppo di taglio

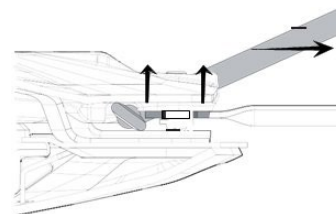


Ruotare l'utensile speciale dall'alto verso il basso per sollevare la piastra elastica dalla testa della vite. Inserire la nuova lama nella testa della vite.

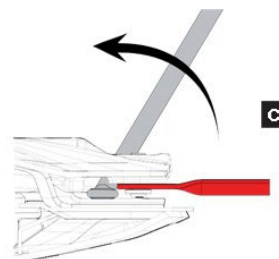


Cambio rapido delle lame

Spingere la lama verso l'alto e tirarla verso di sé prima di rilasciare l'utensile speciale.



Verificare che la lama sia completamente bloccata e possa oscillare nella testa della vite.



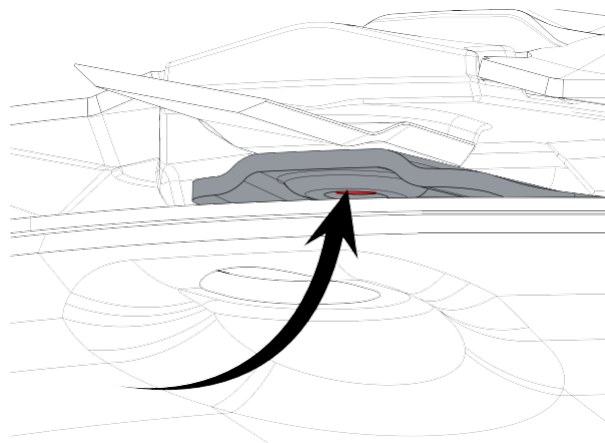
Verificare che la testa della vite scorra liberamente nel foro della piastra elastica.

Estrarre l'utensile speciale.

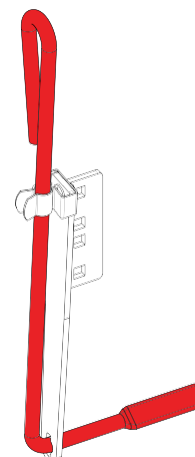
Far oscillare il disco falciante di mezzo giro.

Ripetere il lavoro precedente.

Eeguire la medesima operazione sugli altri dischi falcianti.



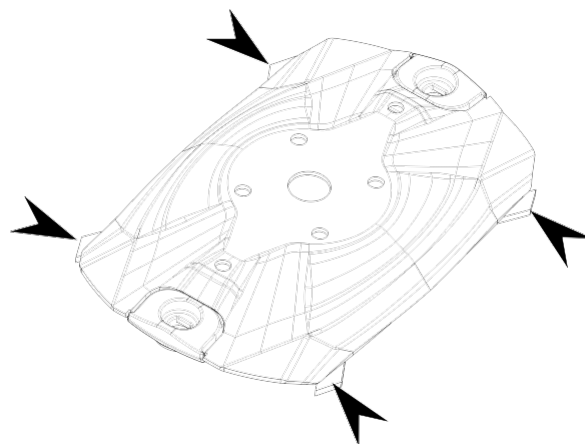
Dopo aver sostituito l'ultima lama, verificare che l'utensile speciale sia stato rimosso e riposto.



Sostituzione del disco

Utilizzare solo dischi con raschietti di pulizia.

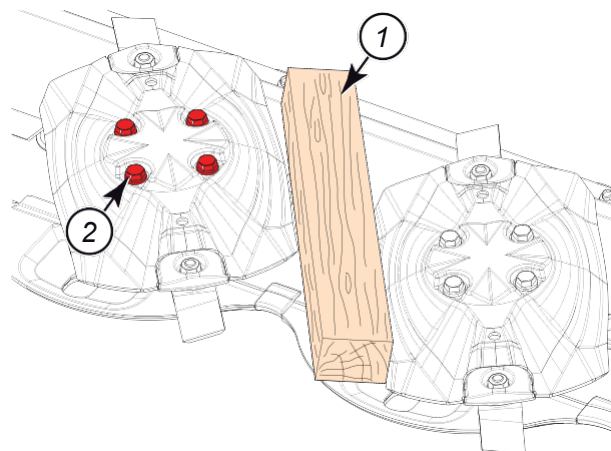
La sostituzione dei dischi falcianti può essere effettuata solo da un rivenditore autorizzato.



Rimozione dei dischi centrali

Posizionare un blocco di legno (1) tra i due dischi falcianti per evitare che si attorciglino.

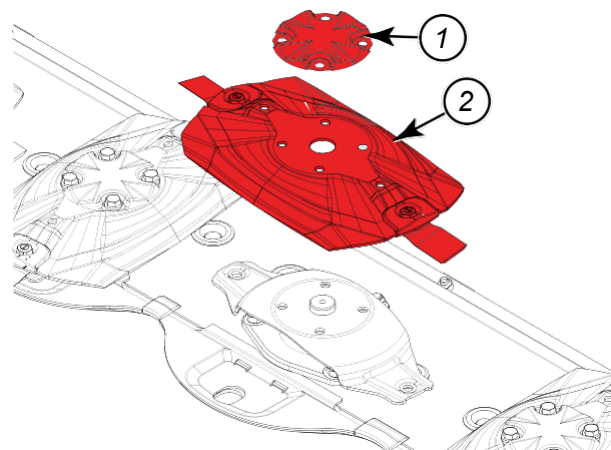
Rimuovere le viti (2) e le rondelle elastiche bombate.



Rimuovere il coperchio del disco falciante (1).

Rimuovere il disco falciante (2).

Sostituire i dischi falcianti usurati o danneggiati con dischi nuovi.



Sostituzione del disco

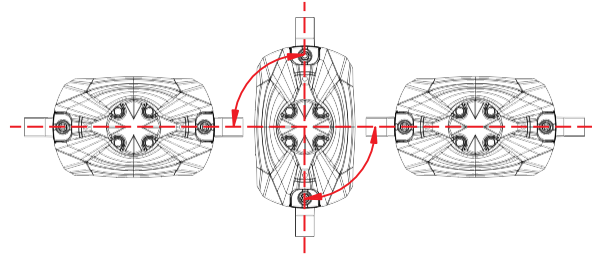
Rimontaggio dei dischi falcianti

Rimontare il disco (2),

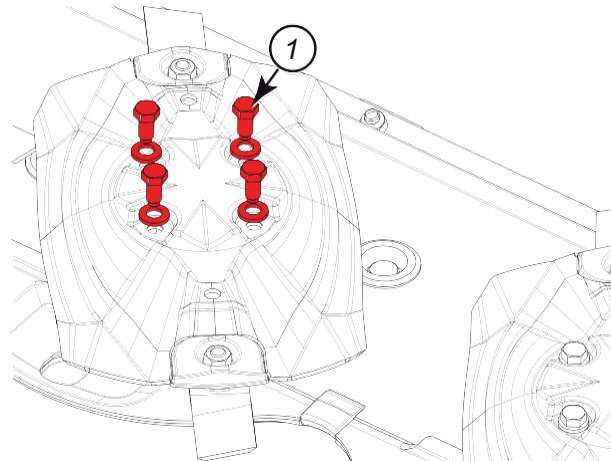
Osservare il senso di rotazione dei dischi a seconda del montaggio delle lame. Verificare che la freccia sulla lama sia rivolta nel senso di rotazione del disco.

Rimontare il coperchio del disco (1).

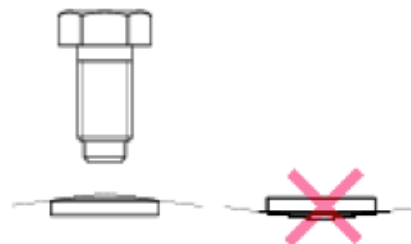
L'angolo tra due dischi vicini deve essere di 90°.



Rimontare le viti (1), comprese le rondelle elastiche bombate.

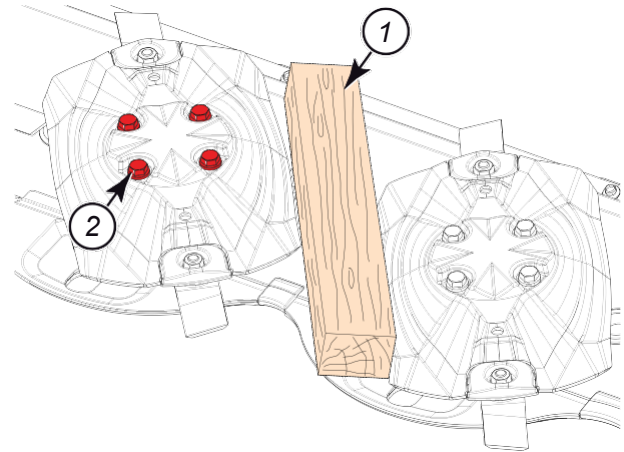


Allineare le rondelle elastiche bombate con il lato bombato rivolto verso l'alto.



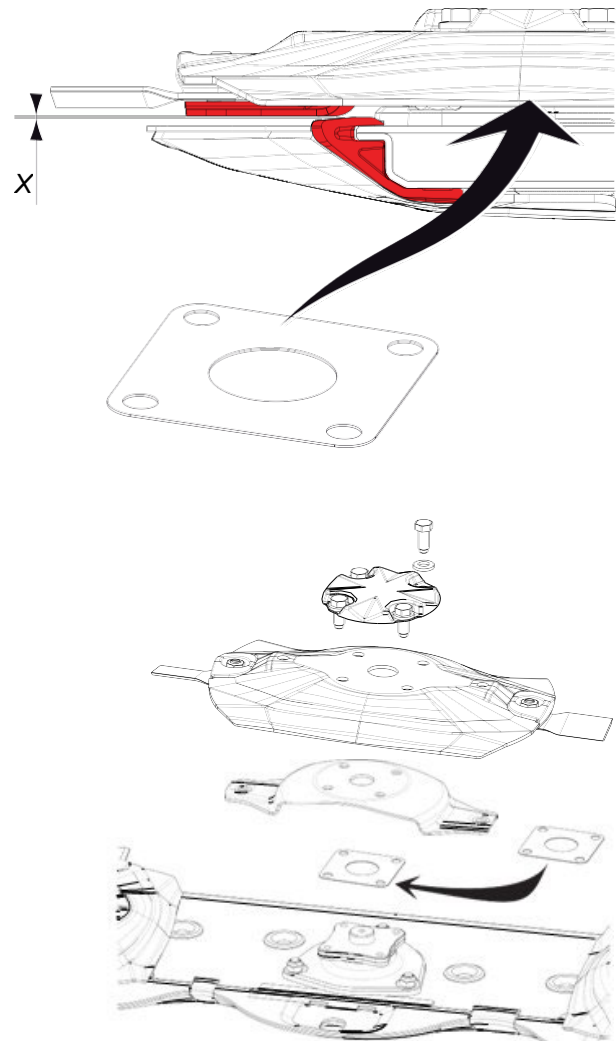
Sostituzione del disco

Posizionare un blocco di legno (1) tra i dischi falcianti.
Serrare le viti (2).
Coppia di serraggio 12 daNm (89 lbfft)
Rimuovere nuovamente il cuneo di bloccaggio.



Assicurarsi che sia garantita una distanza minima di $X = 1$ mm tra la piastra elastica e i pattini della barra falciante.

In caso contrario, inserire uno o al massimo due dischi distanziatori tra il modulo di supporto del disco falciante e la piastra elastica.



Sostituzione del disco

Sostituzione delle piastre elastiche

Disco di trasmissione:

La piastra elastica del disco falciante interno può essere sostituita solo da un rivenditore autorizzato.

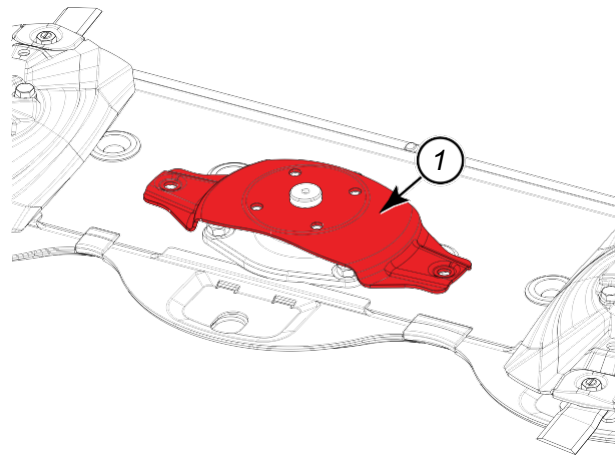


Dischi centrali:

Vedere le pagine precedenti per la sostituzione del disco.



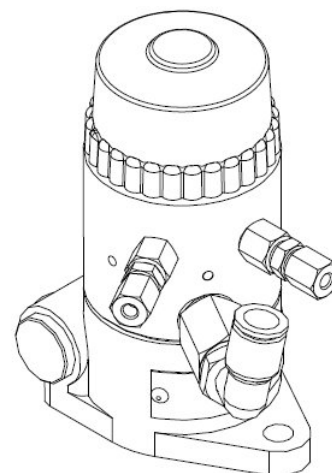
Rimuovere il disco e la piastra elastica (1). Rimontare il disco.



Lubrificazione della catena

Funzionamento

Avviene attraverso la rotazione di un albero flessibile direttamente dal cambio a tre velocità che, con una trasmissione, mette in movimento l'albero della pompa montato al centro del corpo della pompa e il disco a camme. Questo provoca il sollevamento dei pistoni di mandata. Un massimo di sei pistoni di mandata sono disposti in cerchio nel corpo della pompa. È controllata dal movimento rotatorio dell'albero della pompa attraverso un canale di aspirazione e pressione. Durante la corsa di aspirazione, quando il canale di pressione è chiuso, il pistone di mandata preleva l'olio da un contenitore nella macchina attraverso il canale di aspirazione. Una volta completata la corsa di aspirazione, l'albero della pompa chiude il canale di aspirazione mediante il suddetto movimento rotatorio e apre il canale di pressione in modo che l'olio possa essere immesso nel punto di lubrificazione sotto pressione durante il successivo movimento di corsa del pistone di mandata.

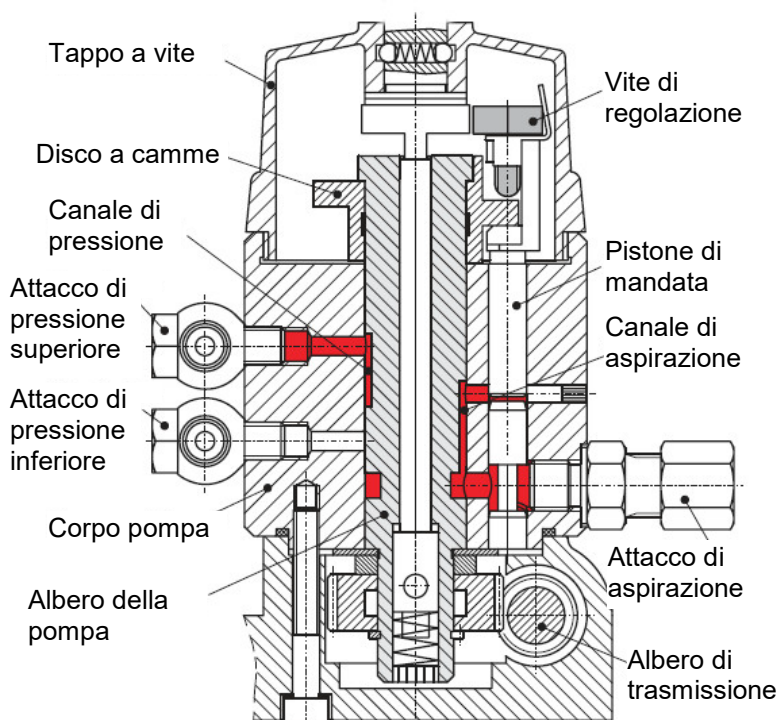


Dati tecnici

Volume di mandata:
max. 0,06 cm³ per corsa e uscita

Intervallo di viscosità:
25-1500 mm²/s

Campo di temperatura:
Media 0-70°C
Ambiente 0-40°C



Lubrificazione della catena

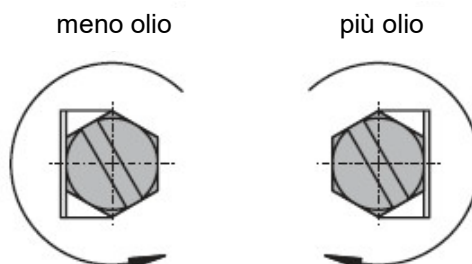
Impostazione del volume di mandata

La vite di regolazione situata nel pistone di mandata aumenta la corsa del pistone, e quindi il volume di mandata, diminuendola attraverso una rotazione in senso antiorario. Per regolare il volume di mandata, svitare il tappo a vite, impostare il volume di mandata al valore desiderato utilizzando la vite di regolazione e riavvitare il tappo a vite.

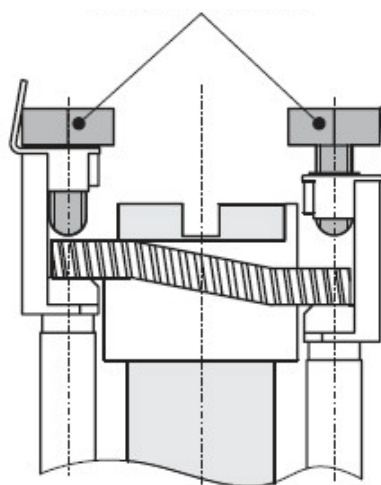
Il volume di mandata può essere regolato con un massimo di tre giri completi della vite di regolazione senza compromettere il corretto funzionamento della pompa.

Un giro della vite di regolazione modifica il volume di mandata di $\frac{1}{4}$ del volume totale.

Le pompe sono impostate sulla corsa completa alla consegna. Il volume di mandata deve essere impostato solo dopo la messa in funzione e dopo che l'aria è uscita completamente dall'attacco di pressione.



Viti di regolazione



Posizione di installazione della pompa direttamente sul cambio manuale a tre velocità sul lato destro del gruppo di taglio.

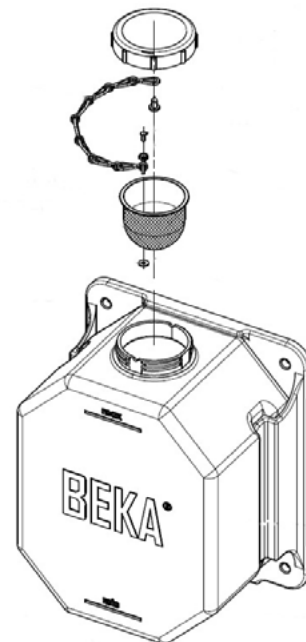
Dietro all'albero della presa di forza di collegamento del cambio e al pannello laterale a destra.



Lubrificazione della catena

Filtro di lubrificazione della catena

Nel serbatoio di lubrificazione della catena è presente un filtro a rete metallica.
Dimensione delle maglie della rete: 1 mm



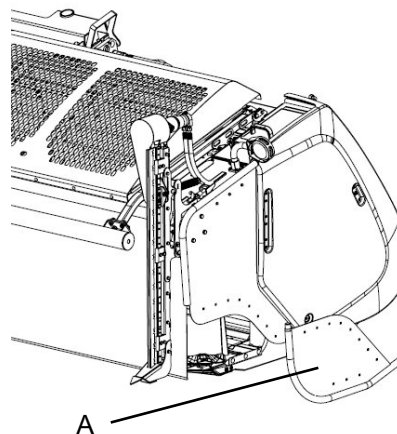
Regolare la spazzola di lubrificazione della catena in modo che tocchi leggermente la catena.
A tal fine, allentare le due viti a testa esagonale M8x25. La spazzola può quindi essere spostata nei fori scanalati.



Sparticampo

Sostituzione della punta di usura

I due sparticampo sono dotati ciascuno di una punta di usura avvitata (A). Se necessario, è possibile sostituirla rapidamente.

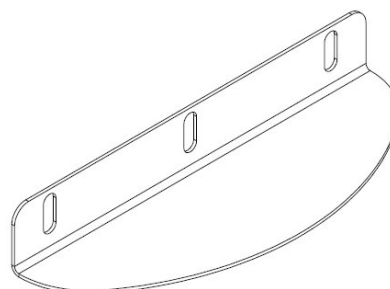


Controlama

La controlama della barra falciante si trova all'interno della punta di usura. In questo modo si evitano le striature sulla parte esterna del gruppo di taglio. L'altezza può essere regolata mediante le tre viti di bloccaggio.



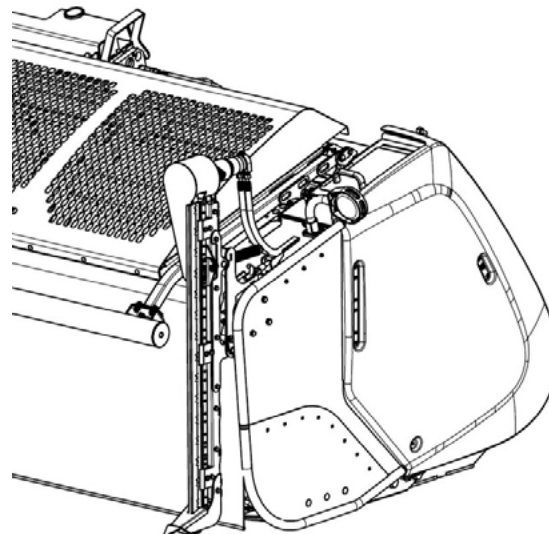
Quando si sostituisce la controlama, assicurarsi che sia nella posizione corretta. Se non è impostata correttamente, le lame esterne potrebbero danneggiarsi.



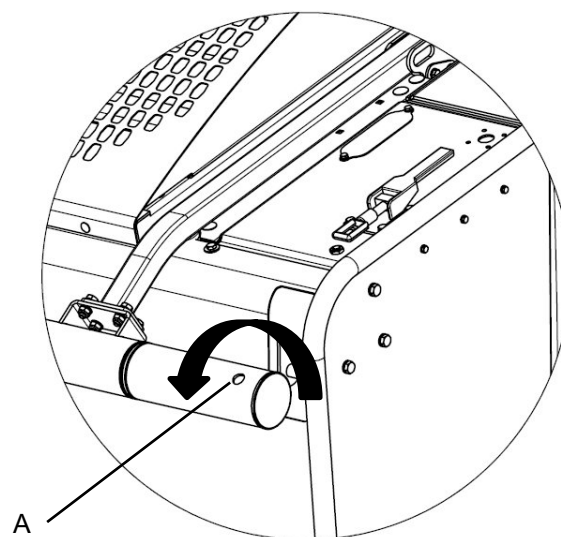
Separatore laterale

Montaggio dei separatori laterali

È possibile montare un separatore laterale su entrambi i lati del gruppo di taglio.



Svitare la prolunga della staffa di regolazione su entrambi i lati. A tale scopo, utilizzare il foro esistente (A) nella staffa di prolunga.



Sbloccare lo sportello per gli attacchi idraulici tirando il pomello di bloccaggio (A) e tirando verso l'alto la maniglia fino a quando il perno di bloccaggio non si innesta nell'apposito foro.

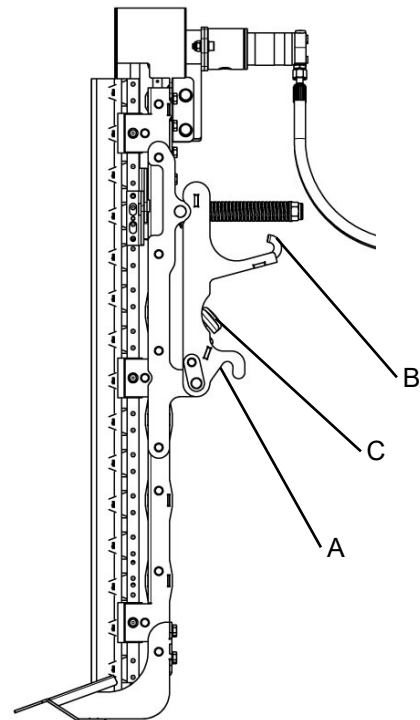


Separatore laterale

Svitare i tappi antipolvere dagli attacchi.

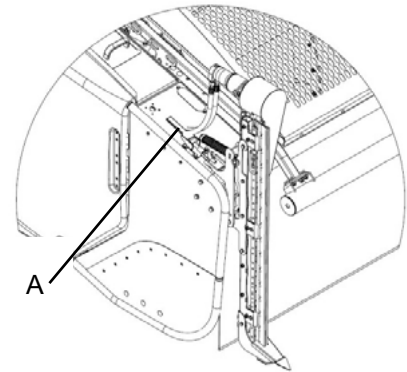


Utilizzare il gancio di sospensione (A) per sospendere il separatore laterale negli elementi dell'albero forniti sul rispettivo lato. La posizione dei punti di sospensione è ritagliata nel telo protettivo. Assicurarsi che i motori idraulici dei separatori laterali siano rivolti verso il centro del gruppo di taglio. Il gancio (B) è la controparte dell'anello di serraggio eccentrico per fissare il separatore laterale. Il tampone di gomma (C) può essere utilizzato per aumentare la tensione del fusibile.

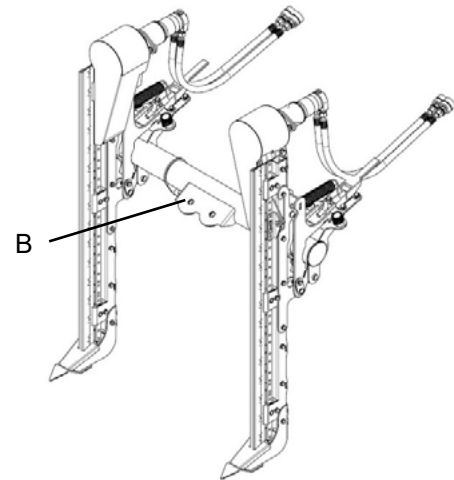


Separatore laterale

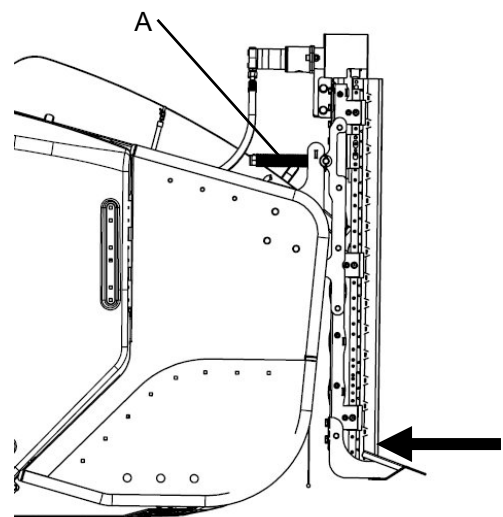
Girare il separatore laterale verso l'alto sul supporto del gancio e fissarlo con l'anello di serraggio eccentrico (A). Avvitare i collegamenti idraulici. La posizione dei tubi è indipendente dal senso di rotazione dei motori idraulici.



Per il carrello di trasporto per barre falcianti di tipo 660 è prevista una posizione di parcheggio (B) per gli elementi di prolunga della staffa di regolazione sul supporto laterale del separatore. Adottarla in caso di mancato utilizzo.



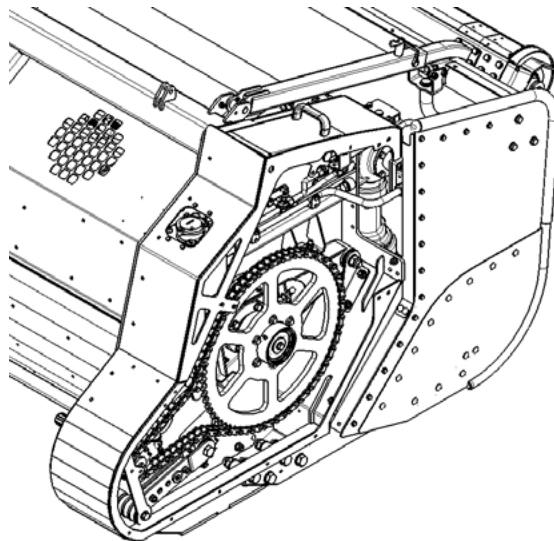
Un sistema di protezione anticollisione protegge entrambi i separatori laterali da carichi eccessivi. Se necessario, controllare la tensione della molla (A). La regolazione può essere effettuata con il controdado M20.



Separatore laterale

Trasmissione idraulica integrata

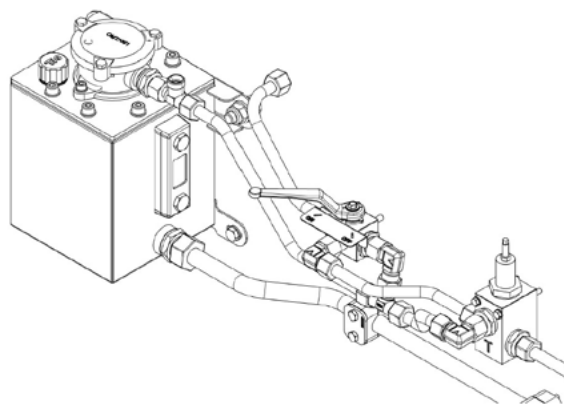
In via opzionale, il gruppo di taglio può essere dotato di una trasmissione idraulica per l'azionamento dei separatori laterali. Questa trasmissione si trova sul lato destro all'interno del pannello laterale.



Tutti i componenti della trasmissione si trovano sotto allo sportello laterale destro del gruppo di taglio. Il livello dell'olio viene controllato tramite l'indicatore visivo presso il serbatoio.

Dati tecnici dell'azionamento:

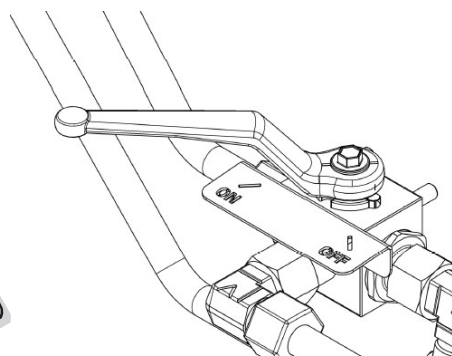
Volume di mandata: 22 l/min
Pressione max.: 140 bar



Accensione e spegnimento dell'impianto idraulico di bordo

La trasmissione del separatore laterale si attiva con la valvola a sfera.

Se i separatori laterali non sono montati, è indispensabile portare la leva in posizione "OFF".



Trasporto dell'apparecchio isolato

Stoccaggio su carrello di trasporto SWW 660

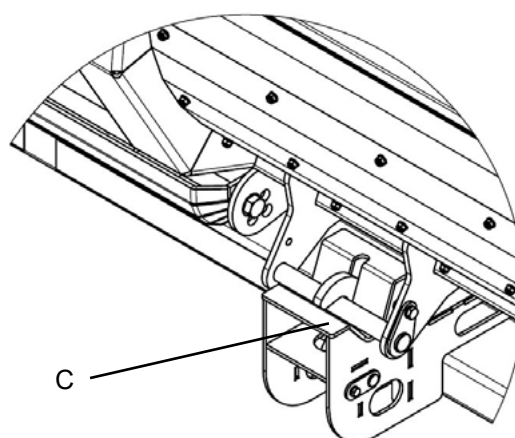
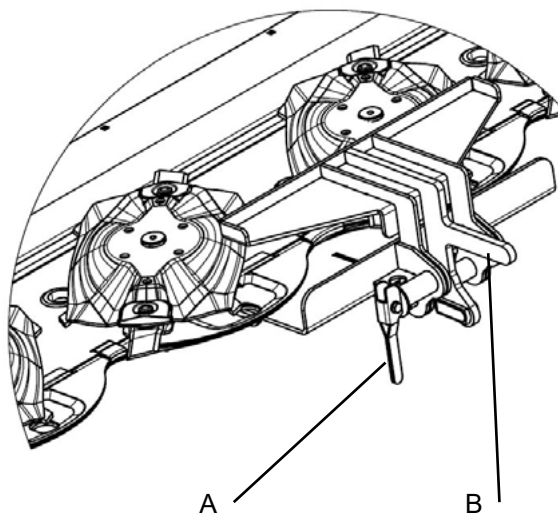
Prima del posizionamento sul carrello per barre falcianti, il gruppo di taglio deve essere messo in posizione di trasporto. Ciò include l'abbassamento della staffa di regolazione e la rimozione dei separatori laterali, se presenti. A questo punto è necessario sbloccare l'attacco sul telaio a pendolo, rimuovere l'albero della presa di forza (se non è presente l'attacco rapido) e sganciare l'accoppiatore multiplo (vedere il manuale d'uso del trinciaforaggi).

È inoltre necessario verificare che gli sportelli di chiusura siano in posizione aperta.

Il carrello per barre falcianti di tipo SWW 660 deve trovarsi in posizione abbassata direttamente davanti al gruppo di taglio (posizione parallela).

Il braccio di supporto centrale della staffa di regolazione viene utilizzato per puntare l'indicatore del carrello per barre falcianti. I due bulloni di montaggio del Profi Cut sono visibili a destra e a sinistra del gruppo di taglio. Quando si raggiungono le staffe di supporto, posizionarvi il gruppo di taglio. Assicurarsi che entrambi i bulloni siano inseriti nelle staffe fornite. Sganciare ora il gruppo di taglio come descritto nel manuale d'uso.

Bloccare il gruppo di taglio in posizione di trasporto azionando il bullone di bloccaggio (A). A tal fine, utilizzare la leva (B) per portare lo sportello di chiusura in posizione chiusa. Eseguire questa procedura su entrambi i punti di chiusura. Dopo aver bloccato la barra falciante, controllare anche i due ganci (C) sul retro del gruppo di taglio per verificare che racchiudano il bulloni di montaggio.



Controllare il meccanismo di bloccaggio del carrello per barre falcianti per evitare danni durante il trasporto.

Solleverare il carrello per barre falcianti in posizione di trasporto.



Manutenzione

Rinvii d'angolo laterali

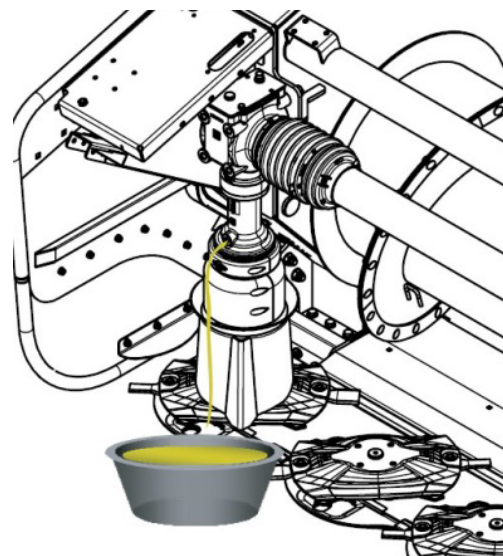
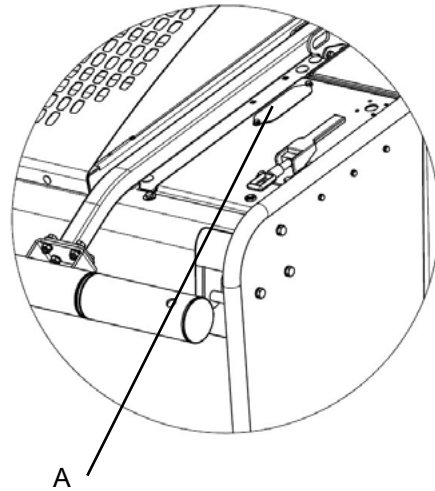
Prima di eseguire il cambio dell'olio, far girare la macchina per alcuni minuti in modo che questo si riscaldi.

Il cambio viene riempito con 1,1 litri di olio per cambi Shell Omala S4GX 220 della classe API GL5 (EP = extreme pressure).

Quando si sostituisce l'olio, si consiglia di utilizzare un olio sintetico del tipo PAO.

Rimuovere il coperchio (A) aprendo le viti a testa esagonale (M6x15) nel rivestimento laterale. Svitare l'astina di livello del cambio della barra falciante.

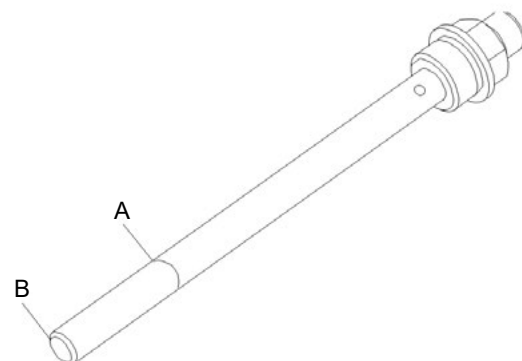
Collocare un contenitore di raccolta adeguato sotto al tappo di scarico dell'olio. Aprire il tappo di scarico. Far defluire l'olio esausto nella vaschetta di raccolta. Attendere che tutto l'olio esausto fuoriesca. Pulire il tappo di scarico dell'olio e riavvitarlo. Sostituire se necessario. Rabboccare la quantità di olio della qualità prescritta attraverso l'apertura di riempimento dell'asta di livello.



Controllare il livello della trasmissione

Il livello massimo dell'olio corrisponde alla marcatura (A) sull'astina di livello.

Il livello minimo dell'olio corrisponde alla marcatura (B) sull'astina di livello.



Manutenzione

Barre falcianti

Le due barre falcianti sono lubrificate in via permanente e non richiedono una manutenzione regolare.

Se la quantità di olio non può essere determinata con esattezza, scaricarlo e rabboccare con olio nuovo nella quantità e qualità specificate.

Dopo qualsiasi intervento sulla barra falciante o in caso di perdita d'olio, è necessario sostituire l'olio della barra falciante.

Sostituzione dell'olio

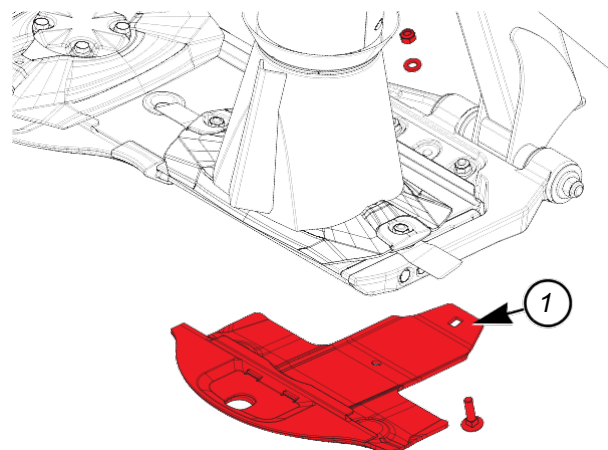
Prima di sostituire l'olio, lasciare azionata la macchina per alcuni minuti in modo che si riscaldi.

La barra falciante è riempita con olio per ingranaggi di viscosità ASX 75W90 e classe API GL5 (EP = extreme pressure).

Livelli di riempimento:

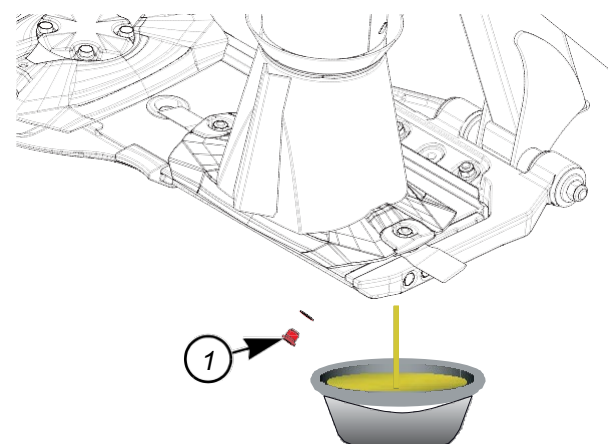
- Profi Cut 530 3 litri per barra
- Profi Cut 700 4 litri per barra

A tal fine, è necessario rimuovere un pattino di protezione (1) da ciascuna barra.



Collocare un contenitore di raccolta adeguato sotto il tappo di scarico dell'olio. Sollevare leggermente il gruppo di taglio sul lato opposto del tappo di scarico dell'olio. Svitare il tappo di scarico dell'olio (1), compresa la guarnizione. Attendere che tutto l'olio fuoriesca. Pulire il tappo di scarico dell'olio e riavvitarlo, compresa la guarnizione. Se necessario, sostituire l'anello di tenuta.

Rabboccare la quantità e di olio della qualità prescritta attraverso l'apertura di riempimento. Rimontare i pattini di protezione.



Manutenzione

Alberi cardanici

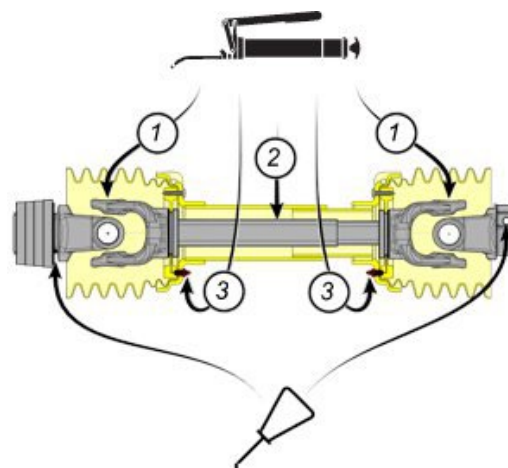
Spegnere il motore prima di lubrificare gli alberi cardanici. Pulire tutti i nippli di lubrificazione prima di lubrificare.



In caso di uso intensivo, si consiglia di ridurre gli intervalli di lubrificazione.

Tutti gli alberi della presa di forza dopo 50 ore:

- I giunti degli alberi della presa di forza (1)
- Il tubo profilato degli alberi della presa di forza (2)
- L'anello di scorrimento degli alberi della presa di forza (3)



Sull'albero della presa di forza della barra falciante, è essenziale lubrificare la ruota libera sotto la protezione dell'albero della presa di forza ogni 50 ore.

Manutenzione ogni 50 ore o secondo necessità:

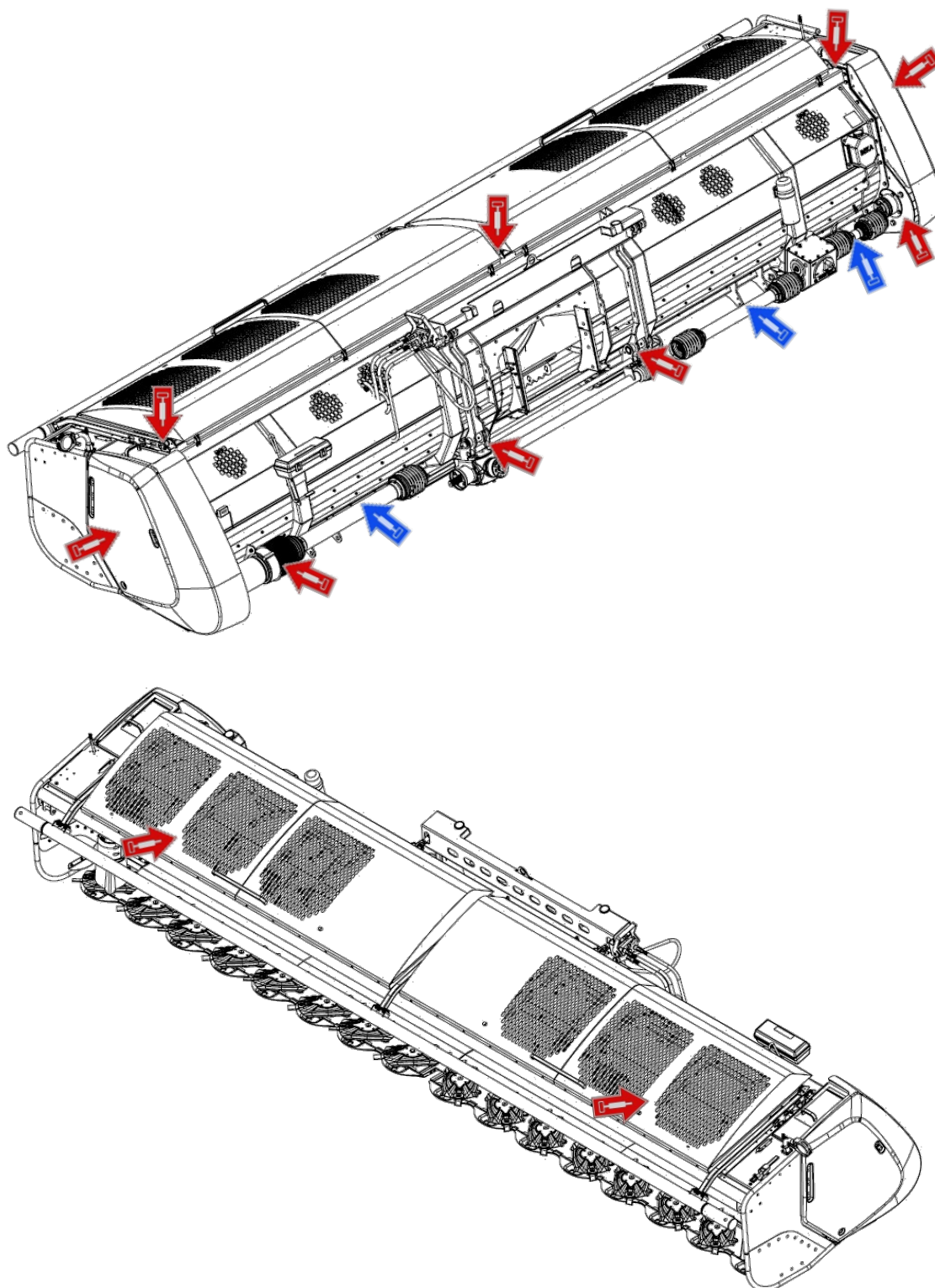
- Lubrificare tutti gli altri punti di lubrificazione.
- Si trovano presso cuscinetti e giunti di sospensione.
- Protezione anticollisione presso separatori laterali e cambio.

Manutenzione ogni 250 ore o a fine stagione:

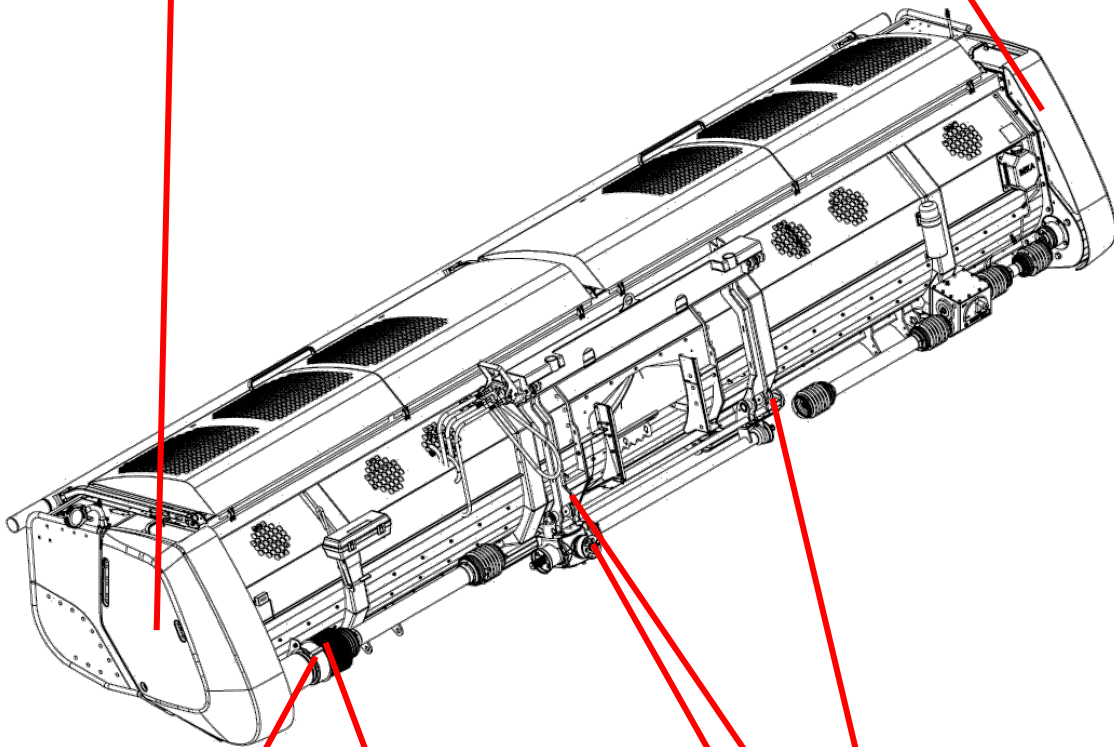
- Controllare la tensione della catena su tutte le catene di trasmissione.
 - Controllare la tensione della cinghia della trasmissione principale.
 - Sostituire l'olio dei cambi.
-

Posizione dei punti di lubrificazione

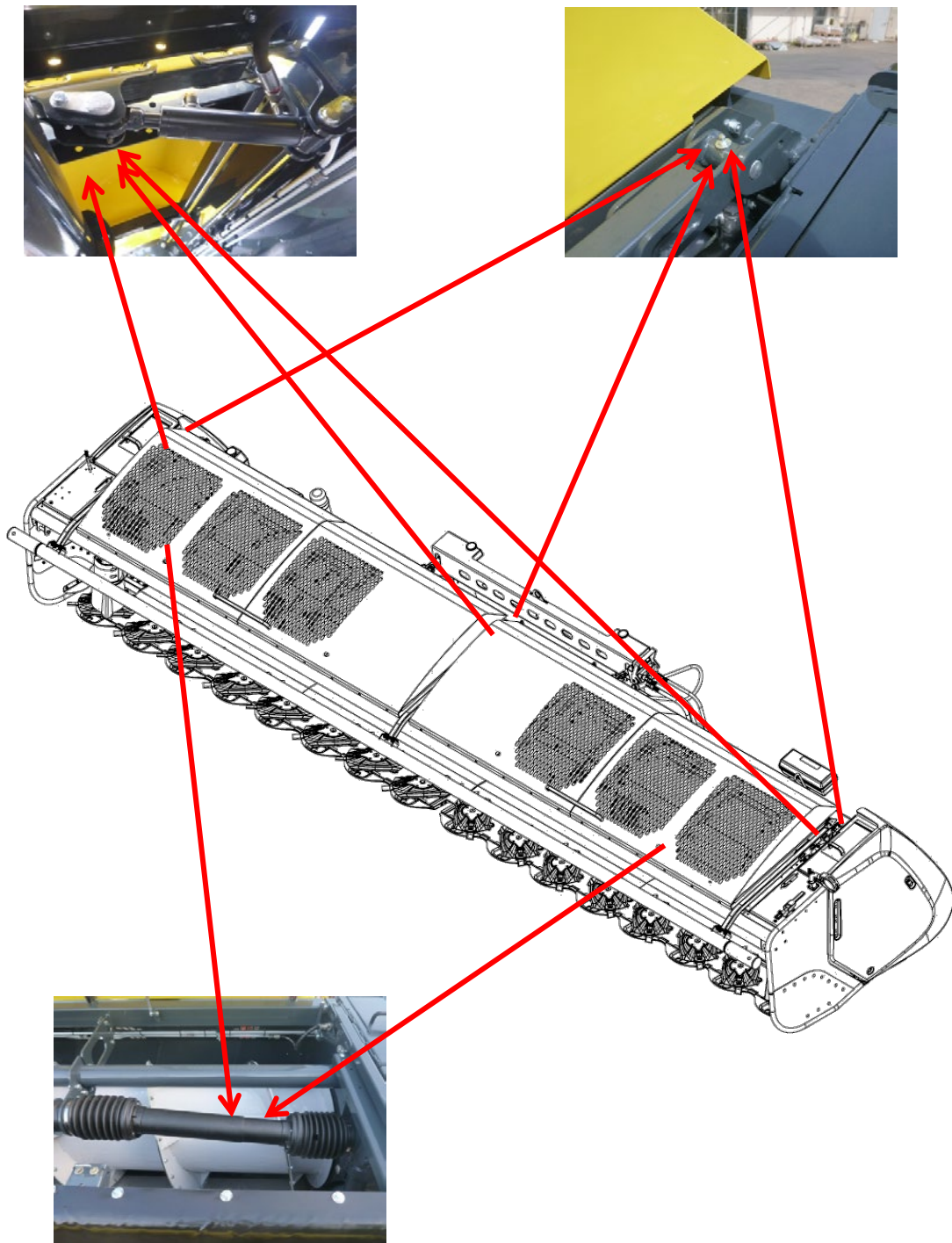
Tutti i punti di lubrificazione sono elencati qui. Le frecce rosse indicano tutti i cuscinetti che richiedono la lubrificazione. Includono anche gli alberi di trasmissione e i cuscinetti convogliatore a coclea. Gli sportelli di sicurezza sui cuscinetti del convogliatore a coclea devono essere aperti. La protezione dell'innesto a frizione deve essere aperta sul cuscinetto dell'albero della trasmissione a cinghie. Le frecce blu indicano tutti gli alberi della presa di forza che richiedono la lubrificazione. Per i due alberi intermedi è necessario aprire i coperchi di protezione.



Posizione dei punti di lubrificazione



Posizione dei punti di lubrificazione



Posizione del controllo del livello dell'olio

I tappi di controllo del livello dell'olio per i cambi delle due barre falcianti sono situati sotto al coperchio nelle sezioni laterale destra e sinistra.



Il tappo di controllo del cambio principale si trova sul lato. Qui sono montate due viti ad esagono a testa vuota con una chiave di misura 7. La vite più in basso rappresenta il livello di riempimento corretto.



L'indicatore visivo per il controllo del livello dell'olio della trasmissione idraulica del separatore laterale nel gruppo di taglio è montata direttamente sul serbatoio dell'olio idraulico. Il serbatoio si trova sotto la porta laterale destra. È disponibile l'etichettatura "Minimo" e "Massimo".



Lubrificanti e oli

Olio per trasmissioni

Selezionare la viscosità dell'olio in base alle temperature esterne previste fino al successivo cambio dell'olio.

Utilizzare preferibilmente i seguenti oli:

OLIO PER CAMBI Shell Spirax A (viscosità SAE 75 W 90 della classe API GL 5 EP)

Shell Omala S4 GX 220

Se si utilizzano altri tipi di olio, questi devono essere conformi alla specifica API GL-5 EP.

Grasso lubrificante

Selezionare il lubrificante in base alla consistenza NLGI e alle temperature esterne previste fino alla prossima manutenzione.

Si consiglia di utilizzare il seguente lubrificante:

Grasso Shell Alvania RL 2, Gadus S2 V100 2

È possibile utilizzare altri lubrificanti se conformi alle specifiche indicate.

Importante:

Sostituire immediatamente i nippli di lubrificazione mancanti. Pulire accuratamente il nipplo di lubrificazione prima di lubrificarlo.

Lubrificazione della catena

Si consiglia di utilizzare il seguente olio:

Shell Naturelle HF-E 46

Possono essere utilizzati altri oli con classe di viscosità (a 40°C) = 40-300 mm²/s.

Anomalie e risoluzione dei problemi

Anomalia	Causa	Misura correttiva
Qualità del taglio insoddisfacente	Lame smussate o piegate	Sostituire la lama
	Lame montate in modo errato	Verificare che la freccia sulla lama sia orientata nel senso di rotazione indicato
	Velocità di ingresso troppo bassa	Controllare se la velocità della testata raccogliitrice è impostata su 750 giri/min
Accumulo di terra nella parte anteriore della barra falciante	Barra falciante o apparato falciante non sufficientemente sollevati	Regolare la pressione di contatto del gruppo di taglio
	Condizioni operative con umidità elevata	
Scarso adattamento al terreno	Velocità di marcia troppo elevata	Ridurre la velocità di marcia
	Pressione di contatto troppo alta	Ridurre la pressione di contatto
Sovralimentazione del convogliatore a coclea (backfeeding)	Lunghezza del taglio molto ridotta.	Adattare la velocità di marcia alle condizioni (riduzione)
	Pala sul convogliatore a coclea troppo aggressiva	Ruotare la pala dalla posizione dentata a quella non dentata
Il gruppo di taglio tocca terra molto rapidamente	Velocità di abbassamento impostata in modo errato	Regolazione della velocità di abbassamento
La trasmissione a cinghie sembra procedere a fatica	Tensione troppo bassa	Verificare la tensione della trasmissione a cinghie
	Blocco della barra falciante	Verificare se il guasto è causato da un oggetto estraneo nell'area della barra falciante.
Separatore laterale non funzionante	Accensione dell'Auxiliary Drive non attiva (solo John Deere)	Sensore del gruppo di taglio difettoso: sostituirlo
	Separatore laterale non attivo (trasmissione idraulica separatore laterale)	Il sensore non ha commutato: controllare la distanza di commutazione
	Accoppiatore del separatore laterale allentato	Valvola a tre vie non commutata correttamente (controllare la posizione di commutazione)
		Controllare l'accoppiatore e avvitare se necessario.

Dati tecnici

	Profi Cut 530	Profi Cut 700
Larghezza totale	5360 mm	7060 mm
Larghezza di lavoro	5300 mm	7000 mm
Profondità totale	2010 mm	2010 mm
Altezza totale	1410 mm	1410 mm
Peso complessivo	2960 kg	3250 kg
Numero di dischi falcianti per barra	6 pz.	8 pz.
Numero totale di dischi falcianti	12 pz.	16 pz.
Rapporto rinvii d'angolo	1:3,1	1:3,1
Velocità di ingresso sulla barra falciante	max. 3000 1/min	max. 3000 1/min
Velocità di ingresso del gruppo di taglio	max. 750 1/min	max. 750 1/min
Coppia dell'innesto a frizione principale	2400 Nm	2400 Nm
Coppia dell'innesto a frizione del convogliatore a coclea	2700 Nm	3300 Nm
Capacità del cambio manuale a 3 velocità	3,1 l	3,1 l
Capacità del cambio principale	2,1 l	2,1 l
Capacità di olio nei rinvii d'angolo	1,1 l	1,1 l
Capacità di olio nella barra falciante	3,0 l	4,0 l
Capacità di olio nel serbatoio per la trasmissione del separatore laterale	4,0 l	4,0 l

Condizioni generali di garanzia

Zürn Harvesting GmbH & Co. KG, Kapellenstraße 1 D-74214 Schöntal-Westernhausen (di seguito denominata "**Zürn Harvesting**") certifica a tutti i clienti che hanno acquistato una nuova macchina Zürn Harvesting da un rivenditore autorizzato che il materiale e la manodopera per questa macchina sono garantiti alle condizioni indicate di seguito, a patto che la macchina sia utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni del relativo manuale d'uso.

I. Durata della garanzia

La garanzia è valida per un anno dalla consegna della macchina da parte di Zürn Harvesting e per un massimo di 500 ore di funzionamento entro questo periodo. La sostituzione di singole parti o la riparazione non prolungano il periodo di garanzia della macchina.

II. Ambito di applicazione della garanzia

La garanzia copre solo il rimborso o la riparazione delle parti e il risarcimento della manodopera necessaria per la riparazione sulla base dei tempi di riparazione concessi da Zürn Harvesting, a condizione che il difetto sia stato identificato dal nostro servizio tecnico clienti e riconosciuto come un difetto di materiale o lavorazione per il quale Zürn Harvesting è responsabile. Le parti sostituite diventeranno di proprietà di Zürn Harvesting. I servizi che il cliente ha ricevuto dal venditore/concessionario nell'ambito della garanzia devono essere compensati con la garanzia stessa.

La garanzia non copre ulteriori richieste di risarcimento nei confronti di Zürn Harvesting. Questo significa in particolare: Le spese di viaggio e di trasporto non saranno rimborsate; Zürn Harvesting non è inoltre responsabile per i danni conseguenti, ad esempio in caso di perdite di raccolto o di resa.

III. Limitazioni della garanzia

Sono esclusi dalla garanzia i difetti o gli errori imputabili a:

- normale usura,
- mancata osservanza delle istruzioni d'uso, conservazione e trasporto contenute nel manuale,
- uso improprio, manutenzione inadeguata, funzionamento non corretto o sovraccarico,
- danni causati alla macchina o alle sue attrezzature durante il trasporto o il carico, poiché la macchina, le attrezzature e le parti sono spedite a rischio del destinatario,
- influenze esterne sulla macchina, ad esempio danni esterni, influssi atmosferici o altri fenomeni naturali,
- circostanze che erano già note all'acquirente al momento dell'acquisto.

La garanzia decade se sono state apportate modifiche tecniche alla macchina senza il consenso scritto di Zürn Harvesting o se sono state installate parti diverse da quelle originali Zürn Harvesting e/o se le riparazioni non sono state eseguite da un rivenditore specializzato autorizzato. Inoltre, la garanzia decade se il rivenditore non utilizza la macchina per la prima volta seguendo le istruzioni di Zürn Harvesting.

Condizioni generali di garanzia

IV. Validità della garanzia

La validità della garanzia dipende dalla stretta osservanza da parte del rivenditore e dell'acquirente di quanto segue:

- La scheda di garanzia (documenti della macchina), compilata in ogni sua parte dal concessionario e dall'acquirente, deve essere restituita a Zürn Harvesting per posta o per e-mail non appena la macchina è stata consegnata all'acquirente.
- Le richieste di prestazioni in garanzia devono essere effettuate sull'apposito modulo di Zürn Harvesting e presentate dal rivenditore a Zürn Harvesting entro un mese dal riconoscimento del difetto/errore.
- La domanda deve essere compilata in modo leggibile e deve contenere le seguenti informazioni:
 - Nome, indirizzo e numero di cliente del rivenditore
 - Nome e indirizzo dell'acquirente
 - Tipo e designazione esatta della macchina
 - Numero di serie completo della macchina
 - Data di consegna al concessionario e all'acquirente
 - Data del reclamo
 - Numero di ore di funzionamento o superficie lavorata dalla macchina
 - Descrizione precisa del danno e indicazione della causa sospetta
 - Quantità, numero di articolo e descrizione delle parti danneggiate

Le parti segnalate come difettose devono essere conservate per 3 mesi e inviate gratuitamente a Zürn Harvesting su richiesta per un controllo con una copia della richiesta di garanzia. Le spese sostenute per la restituzione delle parti sostituite o riparate sono a carico del mittente.

Se la richiesta di garanzia viene respinta, il rivenditore o il cliente ha un periodo di 15 giorni, a partire dalla data di ricezione della decisione di Zürn Harvesting, per richiedere la restituzione delle parti danneggiate. Allo scadere di questo periodo, i pezzi saranno smaltiti.

V. Disposizioni aggiuntive

I diritti derivanti dalla garanzia non possono essere trasferiti a terzi senza la preventiva autorizzazione scritta di Zürn Harvesting.

I rivenditori non hanno né il diritto né l'autorità di rilasciare dichiarazioni o assumere obblighi ecc. espressi o impliciti per conto di Zürn Harvesting.

L'assistenza tecnica fornita da Zürn Harvesting o dai suoi rappresentanti autorizzati per la riparazione della macchina esclude qualsiasi ulteriore responsabilità da parte di Zürn Harvesting e non ha alcuna influenza sulle presenti condizioni di garanzia.

Zürn Harvesting si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche alla macchina senza preavviso. Non ha alcun obbligo di trasferire questa modifica alle macchine già vendute o in uso.

Inoltre, a causa della rapida evoluzione dello stato dell'arte, non è possibile fornire alcuna garanzia per le descrizioni delle macchine contenute in questo manuale d'uso e in altre schede tecniche.

Coppie di serraggio per viti metriche

Viti	Categoria di qualità 4.8				Categoria di qualità 8.8 o 9.8				Categoria di qualità 10.9				Categoria di qualità 12.9			
	Lubrificato		A secco		Lubrificato		A secco		Lubrificato		A secco		Lubrificato		A secco	
Misure	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in
M6	4,7	42	6	53	8,9	79	11,3	100	13	115	16,5	146	15,5	137	19,5	172
M8	11,5	102	14,5	128	22	194	27,5	243	32	23,5	40	29,5	37	27,5	47	35
M10	23	204	29	21	43	32	55	40	63	46	80	59	75	55	95	70
M12	40	29,5	50	37	75	55	95	70	110	80	140	105	130	95	165	120
M14	63	46	80	59	120	88	150	110	175	130	220	165	205	150	260	190
M16	100	74	125	92	190	140	240	175	275	200	350	255	320	235	400	300
M18	135	100	170	125	265	195	330	245	375	275	475	350	440	325	560	410
M20	190	140	245	180	375	275	475	350	530	390	675	500	625	460	790	580
M22	265	195	330	245	510	375	650	480	725	535	920	680	850	625	1080	800
M24	330	245	425	315	650	80	820	600	920	680	1150	850	1080	800	1350	1000
M27	490	360	625	460	950	700	1200	885	1350	1000	1700	1250	1580	1160	2000	1475
M30	660	490	850	625	1290	950	1630	1200	1850	1350	2300	1700	2140	1580	2700	2000
M33	900	665	1150	850	1750	1300	2200	1625	2500	1850	3150	2325	2900	2150	3700	2730
M36	1150	850	1450	1075	2250	1650	2850	2100	3200	2350	4050	3000	3750	2770	4750	3500

Le coppie specificate sono valori indicativi. NON utilizzare questi valori se per una particolare applicazione sono specificati una coppia o un metodo di fissaggio diversi. Per i bulloni e i dadi in acciaio inox o per i dadi su staffe, consultare le istruzioni specifiche. Serrare i controdadi con inserto in plastica o quelli in acciaio flangiati alle coppie corrispondenti, specificate nella tabella per i bulloni e i dadi a secco, salvo diversamente indicato.

I bulloni a strappo sono progettati per distaccarsi sotto un determinato carico. Quando si sostituiscono i bulloni a strappo, utilizzare solo bulloni della stessa qualità. Quando si sostituiscono i bulloni e i dadi, assicurarsi di utilizzare parti corrispondenti di qualità identica o superiore. Serrare i bulloni e i dadi di qualità superiore con la stessa coppia di serraggio dei componenti utilizzati in origine. Assicurarsi che le filettature siano pulite e che le viti siano inserite correttamente. Se possibile, oliare i bulloni e i dadi normali e zincati (ad eccezione di controdadi, bulloni o dadi delle ruote), a meno che non siano fornite altre istruzioni per una specifica applicazione.

"Lubrificato" significa che le viti sono dotate di un lubrificante come l'olio motore, oppure che vengono utilizzate viti fosfatate o oliate, come le viti con rivestimento di zinco in conformità con JDM F13C con una dimensione di M20.

"A secco" significa che vengono utilizzate viti normali o zincate senza alcuna lubrificazione o viti di dimensioni comprese tra M6 e M18 con rivestimento di zinco in conformità a JDM F13B.



Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità CE ai sensi della Direttiva macchine 2006/42/CE

Conservare con cura, non all'interno del veicolo

EU CERTIFICATE OF CONFORMITY According to Machinery Directive 2006/42/EG

Please keep safely, not inside the vehicle

Con la presente Hereby declares	Zürn Harvesting GmbH & Co. KG	
conferma sotto la sua unica responsabilità che l'attrezzo agricolo	Nome del marchio Brand	Zürn Harvesting
the full responsibility for the agricultural implement	Tipo Type	Profi Cut 530
approvato presso approved in	Schoental	
il on	19/01/2017	
dal by the	Produttore / manufacturer	
soddisfa i requisiti essenziali di salute e sicurezza della direttiva 2006/42/CEE. to full fill the complete safety- and health requirements according to machinery directive 2006/42/EG.		
Per la corretta implementazione dei requisiti di sicurezza e salute specificati nelle direttive UE sono stati utilizzati i seguenti standard: For proper implementation according to the EU- Directives for health and safety requirements, the following standards were used:	DIN EN ISO 4254-1 (06/06) DIN EN 745 (08/99)	
Realizzazione presso Done at	Schoental	
il on	05/03/17	
	 Rolf Zürn Amministratore delegato, CEO Zürn Harvesting GmbH & Co. KG	



Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità CE ai sensi della Direttiva macchine 2006/42/CE

Conservare con cura, non all'interno del veicolo

EU CERTIFICATE OF CONFORMITY According to Machinery Directive 2006/42/EG

Please keep safely, not inside the vehicle

Con la presente Hereby declares	Zürn Harvesting GmbH & Co. KG	
conferma sotto la sua unica responsabilità che l'attrezzo agricolo	Nome del marchio Brand	Zürn Harvesting
the full responsibility for the agricultural implement	Tipo Type	Profi Cut 700
approvato presso approved in	Schoental	
il on	19/01/2017	
dal by the	Produttore / manufacturer	
soddisfa i requisiti essenziali di salute e sicurezza della direttiva 2006/42/CEE. to full fill the complete safety- and health requirements according to machinery directive 2006/42/EG.		
Per la corretta implementazione dei requisiti di sicurezza e salute specificati nelle direttive UE sono stati utilizzati i seguenti standard: For proper implementation according to the EU-Directives for health and safety requirements, the following standards were used:	DIN EN ISO 4254-1 (06/06) DIN EN 745 (08/99)	
Realizzazione presso Done at	Schoental	
il on	05/03/17	
	 Rolf Zürn Amministratore delegato, CEO Zürn Harvesting GmbH & Co. KG	

Contatti

Ordinazione ricambi / Spare parts order / Commande des pièces:

Tel.: 0049 (0) 7943 / 9105-42

Fax. 0049 (0) 7943 / 9105-33

E-mail: parts@zuern.de

Zürn Harvesting GmbH & Co. KG
Eichenstraße 27
D-74747 Ravenstein-Merchingen

Tel.: +49 6297 92885-0
Fax: +49 6297 92885-19
E-mail: info@zuern.de

Sito internet: www.zuern.de